

石油通訊

CPC Monthly

中油生技，為健康加油
同享身心自在的每一刻



 CPBio

中華民國九十七年十月號

686

珍惜生命 安全駕駛

尊重 用心 有禮

~中油給您~
一甲子的關懷

我熱愛速度
更珍惜自己的生命
或許你很急
或許你容忍自己不太清醒
但別把生命只託付給上天

請 尊重生命 用心駕駛 有禮互讓



台灣中油股份有限公司 潤滑油事業部

消費者服務專線:0800-077002 網址:<http://www.ld.cpc.com.tw>

回顧油人歲月，特別懷念四輕試爐、後勁反五輕期間銜命溝通的過程，那種團隊合力的拼勁，使四輕試爐時間刷新世界紀錄，五輕終能動工，公司未來重大計畫之推動，靠的就是團隊而非英雄主義。

-本公司陳寶郎總經理・97.9.8卸任感恩茶會致詞

從值班工程師開始，油人生涯41年，有幸歷任16個職位，我要感謝主管的提攜，特別是潘董事長，讓我有機會歷練不同領域、挑戰不同職務，獲得成長，一個農村子弟能有今天，心中滿懷感恩。我也要感謝台灣石油工會莊爵安理事長，積極帶領工會轉型，視員工利益與公司利益、員工前途與公司前途為一體，共創雙贏；同時更要感謝全體同仁的協助、支持與努力，不管面對多大的困難，仍能攜手共度。臨別之際，我有三點看法與大家共勉：一、誠如我所說過：「什麼教都可以信，但不要信『計較』」，傻人有傻福，做事最要緊的就是不要計較。二、不要把工作當作職業，而要當作事業，因為只有視個人成敗與企業成敗為一體，才會有心、才會投入、才會尋求突破。三、與其當浪花，不如當浪頭；浪花到沙灘就不見了，要領導管理，而不是隨波逐流，過一天算一天。回顧油人歲月，特別懷念四輕試爐、後勁反五輕期間銜命溝通的過程，那種團隊合力的拼勁，使四輕試爐時間刷新世界紀錄，五輕終能動工，公司未來重大計畫之推動，靠的就是團隊而非英雄主義。（黃萱）

「不能教，只能學」，不是要否定老師的功能，而是要強調自己的體會、感受與應變。老師只能點醒、只能導引，絕不可能給你標準答案，標準答案要自己找、自己給！

-商業周刊共同創辦人何飛鵬・摘錄自「商業周刊」1082期

剛剛創業的時候，很快的就深陷泥淖，每天都面臨滅頂的危機。一個新聞界的老前輩，被我們請來提供意見，他在了解我們的狀況後，說：「你們太忙了，要懂得授權，自己做太多事，根本沒時間思考。」那時候，聽完這個前輩的說法，我完全不能理解。二十年前聽不懂，現在我懂了，但這不是老前輩教的，而是我自己學的。我用心學、用身體力行學，我用二十年的痛苦實戰學，用無數的錯誤與嘗試，交織出這個看起來很簡單的結論。現在我很清楚，許多的課程是無法教的，只能靠自己學出來。不管再好的老師，再認真教學，但只要學生不在那個互動的交集點上，學生永遠學不會。這並不是學生不認真，而是學生的情境，讓他們不能學，也學不來。不能教的第二個因素是：永遠不會有第二個人用同樣的方法成功，因此別人成功的經驗，後學者無法複製。「不能教，只能學」，不是要否定老師的功能，而是要強調自己的體會、感受與應變。老師只能點醒、只能導引，絕不可能給你標準答案，標準答案要自己找、自己給！（本刊）

©



石訊·實訊·時訊 — 中油代表雜誌
1951年7月創刊 2008年10月出刊



封面設計：黃元生

藍天下，綠茵香草，
健康如你，笑靨燦爛。
陽光裡，風動徐徐，
快樂如你，怡然自在。

氣候變遷，
更要自我養生，
吐納天地之間，與時推移，
CPBio時時與你同在！
節能減碳，
更要體內環保，
追求身心平衡，快意自適，
CPBio天天為你加油！

專題報導

6 中油生技，為健康加油

8 研發篇

黃冬梨

Nature for Life：同享身心自在的每一刻

12 行銷篇

林忠亮、李明勳、吉廷邦

CPBio：發展綠色生技，品牌邁向國際

16 分享篇

Real Moments：「中油生技與我」故事集

16 膜力美人 17 運動及健康的良伴

18 全家都是中油生技的愛用者 19 錦衣衛與我

20 守護全家的健康 20 膠原蛋白，喝了吧！

21 我愛中油生技 22 結合關懷健康的公益形

象，深化品牌形象 24 中油生技團隊必是把

愛心放了進去，來到我們家，進了我們的心

25 別小看舒康錠的妙用 26 好東西，大家一

定會知道 26 親身體驗，就能感受到中油生技

的好 27 追求健康，大家一起來 27 千金難

買早知道 28 身體哪好，人生是彩色的

28 好東西要和好朋友分享 29 你用過中油生



41

開啟新頁：跨足燃氣上游投資

技產品了沒？ 30 重拾登山樂活趣 30 神奇
 大力丸 31安全無負擔，會讓人生變彩色的！
 32 聯繫親情的最佳產品 32 感謝中油生技開
 發這麼多優質的保健食品 33「活力鈣」加親
 情，改善Y嬾的腳抽筋 33 每天都要美麗一
 下 34 紅景天的故事 34 父母親的健康是子
 女最大的財富 35體貼默默為家庭付出的老婆

事業報導

- 40 開啟本公司跨入天然氣上游投資新頁 梁菁菁
 —與卡達Ras Laffan II 5%股權購買簽約紀要
- 54 披星戴月向前程 莊銘勝
 —撒哈拉沙漠礦區踏勘紀行

企業管理

- 61 我們要成為強國 蔡慧文
 —國立暨南大學李家同教授專題演講紀要

藝文天地

- 64 雪山行旅 依曦
- 70 美食報報：村子口—隱藏在巷弄間的美味 J.W
- 74 小黑，I miss you 可可那子



58

橫渡沙漠：震測車礦區首航

徵稿啟事

為反應同仁心聲、擴大同仁參與，本刊竭誠歡迎有關專業報導（工作研究）、關心話題（熱門問題）、同仁優良事蹟（敬業故事）、油人天地的文章，來稿請寫明服務單位、員工編號、戶籍地（含里鄰）及身分證統一編號，附有照片者，請同時提供照片說明。另本刊設有攝影專欄，以一般生活趣味性照片為主，如夏日戲水、人物特寫、兒童嬉戲、生態景觀、動物悠遊、親子活動…等富有入情味、生動寫實之照片；各單位的重要活動—業務的、工程的、休閒的照片亦在歡迎之列。

投稿須知

一、凡來稿，本刊編輯有刪潤權，拒絕刪潤者請事先聲明。來稿一經採用，若發現有一稿兩投、抄襲事宜者，未刊出者停止採用，已刊出者不致酬，敬請見諒。

二、譯稿請註明出處，圖表文字請儘量中譯並提供清晰圖片。

三、本刊婉收手寫稿。來稿請以電腦打字，磁片逕寄總公司工業關係處出版展覽組或直接

e-mail: 009237@cpc.com.tw
 207055@cpc.com.tw

ISSN 0559-8214



78 勇敢的迎接每一天 鄭振聰

79 浮世掠影：花語 點點

新聞廣場

1 金玉集

5 悅讀石訊，大家e起來！

36 新聞集錦

43 人事動態

44 As far as beautiful.

45 拼經濟・尬創意

46 油情點、線、面 唐苑莉

48 世界石油掃瞄 經濟市場組

50 油價瞭望台 風險管理組

52 瞄準大陸 大陸業務組

一民營加油站經營陷入困境

77 徵文主題：壯遊。。。圓一個人生的夢

80 各地鱗爪

96 日誌



68

玉山歸來：向晚孤雲獨去閒

石油通訊編輯委員會

發行人：潘文炎

主任委員：朱少華(代)

編輯委員：歐陽琇

謝錦堂

馮子梁

蔡金根

蘇玄美

楊健一

彭雙貴

何永盛

沈天河

周振瑞

王定國

傅登雄

總編輯：曹明

副總編輯：汪興華

企劃編輯：黃仁弘

執行編輯：黃瑩

文字編輯：楊靜萍

美術編輯：黃元生

封面：黃元生

發行：郭雲清

發行者：台灣中油股份有限公司

地址：台北市110信義區松仁路3號

電話：8725-8531

網址：<http://www.cpc.com.tw>

印刷者：裕華彩藝股份有限公司

地址：台北縣新店市寶中路

95號之8

中華民國40年7月創刊

中華民國97年10月10日出版

印製工本費：每本約25元

中華郵政臺字第370號執照登記

為第一類新聞紙類行政院新聞局

出版事業登記證局版台誌字第

0874號

悅讀石訊，大家e起來！

PDF電子版每月15日掛網

石訊，
紙本與電子版並行的政府出版品，
用心編採，每月發行；
石訊PDF電子版，每月15日之前掛網 www.cpc.com.tw，
油海訊息，油人動態，線上瀏覽，e網情深。

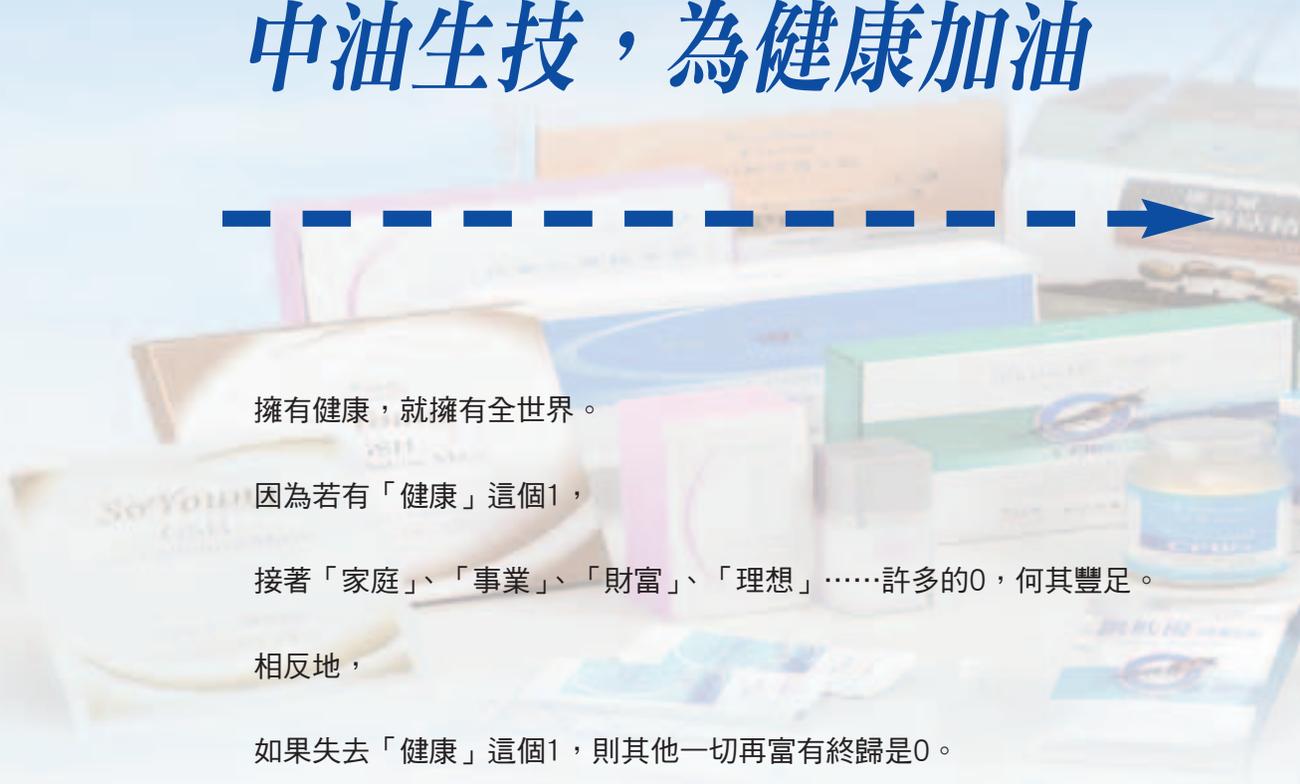
石訊，
新聞與圖文資料兼具的企業刊物，
即時資訊，橫跨歷史；
石訊PDF電子版，2001~2007年共84期精彩內容全記錄，
油市發展，產業走向，連結目錄，e網打盡。

石訊，
對內也對外發行的中油代表雜誌，
博采人文，與時俱進；
石訊PDF電子版，搭上網際網路無遠弗屆的傳播順風車，
油小看大，搶鮮搜尋，能源趨勢，e網成擒。

悅讀石訊，大家e起來！



中油生技，為健康加油



擁有健康，就擁有全世界。

因為若有「健康」這個1，

接著「家庭」、「事業」、「財富」、「理想」……許多的0，何其豐足。

相反地，

如果失去「健康」這個1，則其他一切再富有終歸是0。





隨著平均壽命延長，

「活到老，也要活得好」成了眾所追求的境界，

在單純的動機下，中油以關懷為出發點，

傳承深厚技術基礎，啟動生技產品研發引擎，

提供高品質可信賴的產品，達到「安全無負擔，保健樂輕鬆」。

本期石訊特別企劃「中油生技」專題，

<研發篇> 訴求篩選最佳料源、藥廠規格生產，務期品質百分百，

<行銷篇> 強調CPBio核心價值，發展綠色生技，品牌邁向國際，

<分享篇> 則是各單位同仁親身體驗的27則故事。

節能減碳風行，體內環保為先；秋來天氣躁煩，重在潤氣養生，

且讓我們從報導中發掘自我保健之道，同享身心自在的每一刻！

<研發篇>

Nature for Life：同享身心自在的每一刻

黃冬梨／煉研所

生物技術發展一日千里，使得人類「不因老而衰，不因病而亡」的期望，不再遙不可及。既要「活到老」、也要「活得好」，於是，中油生技事業團隊致力開發相關產品，協助大家力抗「衰、老」的自然法則。一路走來，噓聲不少，但喝采者更多，使我們這個團隊依舊能夠快樂向前走。

幾年前，在一個研討會的場合，大家憂心忡忡地談論著：有些電台主持人對著善良無知的老年聽眾，連哄帶騙地推銷高價保健食品；部分與會者也附和著：現在的老人年金很多都拿去買了「神奇的」的健康食品。令人扼腕的是，有些人花了大錢，不但買不到健康，反而賠上了生命。媒體報導乃至週遭親友或同事因食用不當產品而傷身的案例，時有所聞，令人不勝唏噓。

最佳料源品質百分百

一個單純的動機，以中油的金字招牌，提供消費者可信賴的產品，讓我們啟動生技產

品的研發引擎，希望透過深厚的專業知識運用，尋找安全可靠的料源，開發符合消費者所需產品，進而推出價格合理、高品質的生技保健食品，以達到「輕鬆保健」的目標。為使產品品質百分百，中油所研發生技產品，其主原料以自行生產為主；無法自行生產者，則自行建立活性成份定量方法，務必篩選到最佳料源，再以藥廠的規格生產食品，讓消費者能夠安心使用。目前幫我們代工的藥廠有杏輝、生達兩家。





▲ 玫織：緩解喝酒引起的不適。



▲ 視晰麗康：眼睛哪固好，視界真美麗。



▲ 肽樂力：有助於骨質疏鬆保健。



▲ 肽樂力：補充鈣質的完整配方。

目前中油生技市售的產品已能涵蓋一般保健所需，包括人氣指數最高的「小分子膠原蛋白」，訴求緩和關節疼痛；與降血脂、降膽固醇有關的「GSH納豆紅麴」、「凱低優磷蝦油」；有助於減重之「甲殼素」；其中，緩和更年期症狀的「大豆胚芽錠」或「大豆胚芽養生粉」，更是以全天然的大豆胚軸為原料，對老年男性因攝護腺肥大而引起的頻尿現象，亦有改善效果。大豆胚軸中含有高量植物性異黃酮，對於婦女更年期的改善、及攝護腺肥大的保健功效，於中外學術已有深入研究。

四項新產品即將上市

至於新近推出之產品有四種（預訂今年11月上市，如圖所示），則有與眼睛保健有關的「視晰麗康」與「杜沙藻複方膠囊」，兩者皆以杜沙藻為主原料；前者係推廣於公司外市場之品名，後者為公司內員工專用之商品。「肽樂力」有助於骨質疏鬆保健，具有補充鈣質的完整配方。「利樂乾」則是護肝的一項保健產品，以萃取自大豆卵磷脂的多元不飽和磷脂膽鹼(PPC)為主配方，該成份具有修護細胞膜的功能，美國政府專利局於1994年正式核准PPC內主成分DLPC為具有預防及治療肝纖維化及肝硬化之功能（專利5,284,835號）。還有「玖纖」，以甲殼素、NAG(乙醯葡萄糖胺)為主配方，能夠緩和喝酒引起的不適。

除了內服的保健產品，也有外用的美容保養產品，「小分子抗皺活顏精華露」及



▲ 利樂乾：護肝的保健新產品。

「GSH水漾生物纖維面膜」即是其中兩項精心調製的產品。精華露的活性美白抗皺成份高達五種以上，可謂不計成本；而生物纖維面膜，則讓使用過的人，再也不願意回復以前的石化不織布面膜、或是木漿紙面膜。其服貼性極佳，貼著面膜，也可以勁歌熱舞，相信嗎？

期待產銷研三方結合

產品獲得消費者認同，是研發人員最大的成就。中油生技團隊成員平日戮力以赴，埋首於新產品之研發與生產，期待在「產、銷、研」三方緊密結合下，能有明星產品誕生，讓中油生技發光發亮。



©

視晰麗康

美麗新視界

一呼一吸間

不應只在乎0與1

停下腳步

一花一草

一動一靜間

您將會發現

美麗新視界



電腦族長期操作電腦，上班族看公文看得很吃力，兒童超時看電視，老年人營養不均衡，每天二粒看見**美麗新視界**。

杜沙藻是地球上天然類胡蘿蔔素含量最多的來源

- 最佳黃金比例的β胡蘿蔔素：全世界唯一順式、反式比例接近於1:1，與人體血清中的比例相符，人體吸收率最好
- 唯一保健食品中由天然孕育出的類胡蘿蔔素群；種類最齊全、含量最高
- 提供100%天然胡蘿蔔素的最佳來源
- 安全無負擔

<行銷篇>

CPBio：發展綠色生技，品牌邁向國際

林忠亮、李明勳、吉廷邦／溶劑化學品事業部

啥！「台灣洗腎比例全世界第一」。哇！「奶粉內加有毒的『三聚氰胺』」。不知您對這二事件有何聯想或看法？

依據美國腎臟資料登錄系統，台灣洗腎患者人口比率高居世界第一。許多腎臟專科醫師認為，這主要與台灣健保保障洗腎以及濫用藥物有關。經深入分析，台灣洗腎人口分佈以雲嘉南縣市最多，這應與地下電台所販售的不合格「成藥」或「保健食品」有關。另外，「三聚氰胺奶粉」讓許多「腎結石娃娃」因疼痛哭泣甚至死亡，禍首當然是添加「三聚氰胺」的兇嫌。如果，您的家人是這二事件的受害者，您將作何感想？如果，我們有機會而且有能力讓本公司同仁與國人信賴，取自大自然的天然原料，吃得健康、安全無負擔；加上利用現代先進的生物科技，開發綠色生技產品，愛護地球環境，讓本公司形象提升與蛻變，「中油生技」恰扮演此一角色。

本公司為台灣能源產業巨擘，一般消費者只知道中油賣油，但其實中油也是台灣第一家從事生物科技公司，在生技領域擁有深厚技術基礎。煉製研究所早在日據時期即有微生物醱酵技術，當時從蕃薯、樹薯等農作物醱酵生產丙酮、丁醇及冰醋酸等原料供作溶劑之用，並以單細胞蛋白質醱酵技術製作

動物飼料，這些技術正是當今生技研發的核心基礎之一。隨著時代變遷，中油生物科技也應用在環境保護上，如環境生物復育(土壤整治、廢水生物處理)、生技洗劑(生物界面活性劑)及生質能源(生



質酒精、生質柴油、生物太陽能)等，而這些歷史傳承技術，可說是中油生技的利基所在。

傳承歷史技術，關懷國人健康

本公司年營業額名列全國前茅，亦躋身美國財星雜誌（Fortune）全球五百大企業之林，面對全面自由化的台灣油品市場，本公司卻仍處於現行公營體制下，重重法規束縛使得經營愈益艱辛。為使企業永續發展，除鞏固本業外，間接投資新興產業或直接參與經營成為迫切的課題，其中，高科技產業轉型即是多角化經營策略之一，生物科技產業在本公司即屬於非本業相關之多角化經營領域。

同時，基於企業回饋社會的理念，關懷國人健康與愛護地球環境，自是本公司應有的責任與氣度，中油生技近幾年來應用自有生技核心技術，致力於生技保健產品之研發，進而推出價格合理、高品質的生技保健食品，使消費者享有物超所值的保健產品，達到「安全無負擔」、「保健樂輕鬆」的目標。為使產品品質能夠百分百，中油所研發生技產品，其主原料以自行生產為主；無法自行生產者，則自行建立活性成份定量方法，嚴格把關品質，務必篩選到最佳貨源，再以藥廠的規格生產保健食品。高成本、高價值，售價卻平民化，為的就是讓消費者輕鬆而放心的使用，同時建立本公司「關懷國人健康與愛護地球環境」的良好形象。

然而，中油生技產品行銷成功與否，為中油生技能否日益茁壯之關鍵所在。因此，如何利用本身優勢結合創意行銷，創新並創造出產品價值，提升企業形象，俱為目前亟需努力的目標。配合台灣消費者行為分析，將以「健康意識」、「利潤分享」以及「方便性」作為中油生技保健食品行銷策略主軸，希望在利用自有通路銷售外，亦積極建立及拓展其它外部行銷通路，除了增加公司利潤外，希望能同時協助本公司維持油品市占率，建立「科技的中油」與「關懷社會的中油」形象。

打造核心價值，善盡企業責任

參考國外經營績效優良企業之核心價值，其中，3M的核心志向：「永遠追求以創新的態度解決未解決的問題」；美國西南航空公司秉持「員工第一，顧客第二，只有快樂的員工才有滿意的顧客」的核心價值觀，該公司成立以來連續28年盈餘，2002年營收55億美元，獲利率居美國航空業之冠，在美國航空業大寒流的90年代，是唯一未倒閉、股價反而大漲5倍的航空公司。「核心價值」代表企業與眾不同的「生命力」，本公司是一家追求永續發展的企業，而生技產品開發的目的之一，就在期望消費者食用後更健康，生活更快樂，食品安全特別重要，故「員工第一，顧客第二，擁有健康快樂的員工才能創新產品、細心服務且讓顧客安心滿意」是中油生技所參考依循的「核心價值」，也正符合公司企業文化。

以現今產品行銷來說，以「顧客導向」與「市場導向」發展產品或服務已無庸置疑，但若無「創新研發」的支援則無法真正創造或滿足消費者之需求，故需將消費者、研發、生產、包裝、廣告設計、通路、公關媒體等點、線、面全部整合串連起來，才可創造效益，彼此環環相扣、缺一不可。其最終所顯現出之效益就是品牌效益，所有的努力有時只是為了一句話（NIKE：Just do it!）、一個圖案（中油：圓形火炬）、或一個商標名字（可口可樂：Coca-Cola）。因此，一個品牌的誕生歷經眾人的心血淬煉，誕生後亦需不斷灌溉栽培，使其成長茁壯，中油生技品牌也將依循核心價值來發展品牌策略。

發展綠色生技，品牌領導創新

中油生技的經營理念及品牌核心價值，想傳遞給消費者的是：產品在「安全」、「有效」前提下，確保消費權益，以「中油生技」及「CPBio」，透過穩健長期經營，塑造「專業有效、安全可靠」之品牌信心。

Care：以關懷為出發點，關心自己、家人及朋友的健康，是我們的理念。

Product：產品安心，品質嚴格把關，是我們的責任。

Brand：品牌領導創新產品來嘉惠消費者，是我們的誠意。

Ideal：完美的產品組合，發展內外兼修獨特定位的產品，是我們的堅持。

Oriental：創造東方光輝奪目優質的產品，是我們的目標。



中油生技行銷初期，以當時之環境背景設計出微笑曲線作為Logo之主體，係著力於最高價值的兩大指標—研發與行銷（微笑曲線的兩端）。研發創新一直是中油的核心武器，中油生技一向以善盡社會責任自我期許，以最高水準的服務及產品品質將「健康」及「微笑」的快樂種子傳播給社會大眾。（上圖）

今年台灣生技月在台北世貿中心隆重舉行，中油生技推出新CI（Corporate Identity；企業識別），延伸結合中西合併概念，發展綠色生技（註），使中油生技更具有環保感與國際觀；中油生技憑藉堅實的研發能力及專業的品質，推出貼近民眾需求的商品，為全人類福祉及地球環境永續





盡最大努力，創造出東方光輝奪目優質的產品。火炬的蛻變不再是厚重的石油企業，太極的意象不再是古老的圖形，當中西結合產生無限延伸寬廣的中油生技，賦予更具有生命力的象徵，營造出「科技的中油」形象。（上圖）

擁抱發展願景，品牌邁向國際

經營理念是企業文化的核心價值，「願景」則是「核心理念」(core ideology) + 「盼望的未來」(envisioned future)。「中油」的願景是「成為一安全、乾淨、具競爭力的國際能源公司，邁向永續經營，持續為台灣民眾提供高效率、高品質的能源服務」，而「中油生技」則是中油在穩定國家經濟發展之願景前提下，所發展的另一個新興產業，在此前提下，期能進一步照顧國人的健康與愛護地球環境，滿足消費者對健康的需求；考量未來趨勢及消費習慣，擬訂生技願景：「在

總公司穩定國家經濟發展願景之下，期能進一步開發全方位天然保養品、保健機能食品與綠色生技產品，生產符合『自然、信賴、安全無負擔』之生技產品，以呵護國人健康美麗與愛護地球環境，產品行銷世界」，期望能提供符合消費者期待且高品質之生技產品，在生技產業中成為研發及創新之領導者，並以CPBio品牌邁向國際。（下圖）

相較於公司整體營收，生技營收比重雖極小，但未來仍有極大的成長空間；我們深信，發展生技有助提升整體企業形象，拓展多角化經營空間、活絡自有通路及累積商品化經驗，可為公司帶來多重正面效益，前景看好。

註：「綠色」代表環境的通用性越來越高，因此「綠色生技」所代表的涵義，近年來已從農業生技漸有轉成環保生技的趨勢，而農業生技可用「黃色生技」來代替。



<分享篇>

Real Moments：「中油生技與我」故事集

人吃五穀雜糧，沒有不生病的，特別是有了歲數之後，更要關心自己、寶貝自己，保持健康的身體、飽滿的活力，才握有快樂的鎖鑰，怡然自在的生活。以下27篇來自同仁響應徵文活動、不吝分享使用中油生技產品的體驗，除了對自家產品的信賴，強調安全無負擔，中油生技的好，只有親身體驗才知道；也凸顯了對家人、同事、朋友的關心；更重要的是，提醒大家：健康勝於一切，彌足珍貴，健康是脆弱的，需要時時守護……

1 膜力美人

女人是水做的，只要缺水，肌膚就會立刻反應。乾燥是肌膚老化的元兇，市面上保養品強調保濕、補水，就是訴求肌膚能直接吸收水分，回復到飽水有彈性的狀態。在所有保養品中，我最喜歡面膜，它可說是讓肌膚瞬間補水最有效的保養品，利用滲透壓原理將精華液直接導入肌膚表層；一天的忙碌過後，回到家中，清潔一下臉部，輕鬆地敷上，躺在沙發上享受一下，或是繼續手邊的事情，15至20分鐘後將其取下，發現鏡子裡頭的自己呈現水嫩水嫩的膚質，心情頓時舒暢了起來。

去年年中，為了想做個美麗的新嫁娘，一向愛漂亮的我更加重視保養自己的肌膚狀態，家裡的面膜消耗量也直線上升。面膜收藏品中，不乏專櫃及藥妝開架品牌，也有纖維布材質、果凍矽膠材質等，但要找到服貼、保濕效果好又不會讓肌膚過敏者著實有難度，於是，以神農氏嘗百草的精神，努力不懈地試驗，直到找到適合自己的面膜產品為止。新人拍攝婚紗照，婚紗店會趁機推銷「安瓶」。何謂「安瓶」？其實就是保濕菁華液的濃縮小瓶裝，用於





上妝之前，在短時間內讓肌膚補充大量水分，讓上妝效果更好，維持長久的妝效。只是，小小的一瓶「安瓶」，婚紗店索價300~500元，且一瓶只能使用一次，不符合經濟效益。於是，愛漂亮又想兼顧省錢的我，開始研究有何替代品可取代。

拉開面膜收藏櫃，開始像「皇帝選妃」般，決定在拍照前一晚，該使用哪款面膜，才能在隔天容光煥發地去拍攝一生只有一次的婚紗照。經過許久的考量，挑選了中油生技的GSH水漾生物纖維面膜，心想在如此重要的時刻，還是選擇最能讓人安心的產品比較保險。隔天到婚紗店準備換裝上妝時，造型師先確認新娘子的膚質是否合適直接上妝，沒想到平時屬於中性偏乾的我，被專業的造型師稱讚皮膚狀況保水良好，可不必使用「安瓶」、直接上妝，心裡得意地都快飛上天了，GSH真是太神奇了！而我從上午8點頂著妝一直拍攝到晚間8點左右才收工，臉上依舊維持著良好的妝效，沒有脫妝浮粉

的情況發生，造型師也覺得很難得。

在這次拍照後，GSH水漾生物面膜就列入我生命中重要時刻裡不可缺席的夥伴了。今年年初，在GSH陪伴之下，順利完成終身大事，在最重要的那天，讓我成了全場最美麗的新娘。婚後，為了不讓先生覺得娶回了個黃臉婆，更是加強投資自己，GSH水漾生物面膜就一直在我的面膜收藏櫃中占有一定的存量。（莊廷儂／煉製事業部營運處）

2運動及健康的良伴

「喀啦！喀啦！喀啦！」關節又傳來陣陣令人不舒服的摩擦聲。每周固定的籃球社團活動，經過激烈的全場攻防戰，隔天總會聽到關節摩擦的聲音；隨著年紀增長，大量運動後，膝關節總會略感痠痛，需要較長時間休息，才能恢復良好的狀態。——

回想幾年前，籃球運動後總是會有關節痠痛的困擾，雖然還不到疼痛難受的程度，但比起二十幾歲，的確讓人有著「歲月不饒人」的體認，心裡也浮現放棄籃球運動的想法。從接觸運動起，籃球就是自己的最愛，無論是場上與球友並肩作戰的感覺，或是場邊大夥打成一片的融洽氣氛，都令我深深著迷。無奈籃球運動偏偏又是極度消耗體力與關節的體能項目，隨著每一次的扎實卡位、彈跳

爭搶籃板、快攻籃下，無形中都在消耗著關節的健康；場上籃球前輩膝蓋上包覆著的護具，就是籃球運動消耗關節最有利的佐證。直到有天，「它」出現了！一中油生技小分子膠原蛋白，改變了我想放棄籃球運動的念頭。

源於所屬單位及工作職責所在，與煉研所研發同仁有業務上的往來，有時會接觸試用該所研發的新產品。某天，煉研所同仁送來幾包小小的鋁箔包裝產品，沒有任何印製圖案，只有產品使用說明，看完說明後，十分訝異，這不就是我運動所需要的產品嗎？產品說明上註明小分子膠原蛋白由膠原蛋白、葡萄糖胺與蔓越莓粉等成分組成，其中膠原蛋白對健康的幫助，除了我最需要的減緩運動傷害、降低運動過度疲勞、韌帶受傷、肌腱發炎、治療關節的症狀外，居然還包括防止皮膚老化、恢復皮膚彈性與光澤等效用，甚至能延緩老化，在在讓我有想購買的衝動。

基於對煉研所研發產品品質的信任，而且小分子膠原蛋白只需在食用時，加入150毫升的開水拌勻即可，十分方便，僅僅是一項食品，不是藥物，也不會有副作用，於是自告奮勇參與產品的試用；當時僅就產品口感及包裝大小回饋意見，並希望產品能儘快量產、嘉惠同仁。不久之後，這項中油生技廣為人知的小分子膠原蛋白產品隨即上市，理所當然的，我成為這項新產品的忠實愛用

者，每當籃球運動前後，總會泡上一杯小分子膠原蛋白，補充身體所需膠原蛋白。持續食用幾個月後，慢慢的，運動後關節痠痛的感覺減輕了；膝關節的變化狀況在籃球場上的感覺最是明顯，也已恢復以往的活動力，可持續在場上盡情揮汗奔馳。

不知不覺中，我與小分子膠原蛋白結緣已超過五個年頭。因為自己長期使用的效果極佳，不僅持續購買給家人食用，遇有機會，也會介紹身旁好友購買使用，希望大家都能知道公司出產這樣的好產品，可保持健康、生活愉快。（李忠穎／油品行銷事業部零售室）

3全家都是中油生技的愛用者

我們全家都是中油生技的愛用者，而且因為每個人的屬性及需求不同，所使用的產品也不盡相同。

我個人最常使用的產品是小分子膠原蛋白。某次北上探望老同事，許久未見，卻赫然發現同事們個個氣色變得非常好，臉上皮膚緊實透亮，悄悄地問他們是怎樣保養的，他們說：

「可能是吃膠原蛋白的關係吧！」

原來當時小分子膠原蛋白乃剛推出的新品，



由各加油站推廣促銷，他們是首批試用者。在有「實證」的影響下，我也買了幾盒試試。每一小包產品內含膠原蛋白3.5公克及葡萄糖胺0.3公克，蔓越莓口味，不會有像吃藥的感覺；除了皮膚的QQ彈力效果，膠原蛋白及葡萄糖胺可改善關節靈活度，降低退化性關節炎的發生機會，雖然目前的我尚無此困擾，但仍適度的補充，提供身體所需要的養分。

身為女性的緣故，我的媽媽及姐姐飽受更年期的狀況所苦，腰背筋骨容易在天氣變化時感到痠痛，晚上失眠更是惱人。在聽過煉研所研發團隊的簡介後，我發現大豆胚芽錠及大豆胚芽養生粉可改善這種情形，因為該產品含有大豆異黃酮、卵磷脂及蘋果多酚，可補充女性荷爾蒙，抗氧化的成分也可以活化細胞，當下買了幾瓶給媽媽及姐姐試用，她們搭配牛奶及豆漿，吃了以後都說狀況有改善，緩解了一些更年期的症狀。我的老爸，已70多歲，除了膠原蛋白之外，我還幫他補充由南極蝦精製的凱低優磷蝦油，希望能藉由蝦油的營養，增強他的心血管運作功能，保持活力並促進新陳代謝。

健康是最大的財富，除了日常均衡的飲食及運動，最好能為身體適時的補充一些元素，我認為這是一種營養的儲蓄。一般人總是無限制的操弄身體，在過度的負載下導致營養流失，最後在身體不舒服時，才急就章的補充營養，殊不知已來不及，因此，有空

的話，應先好好檢視一下身體所發出的警訊，運動、飲食、營養多管齊下，方能青春永續，活力再現。（楊文惠／石化事業部）

4 錦衣衛與我

從小對中油的印象，就是煉製汽油和銷售汽油，直到75年進入公司，才知道除了提煉汽油、機油，還生產石化原料；直到93年開始銷售生技產品，才開始接觸，只是對加油站第一線人員而言，販賣生技產品是一種挑戰，中油研發技術超優，卻未訓練銷售人員，使得銷售狀況不如預期。

自錦衣衛一盒從150元降到50元，我也開始購買食用。剛開始，沒有太大感覺，連續吃了30盒，以前常嘴巴破的毛病完全好了。95年，公司又研發新的產品—小分子膠原蛋白，聽聞許多同事食用後，身體痠痛的毛病都獲得改善。96年，我的嘴破毛病復發，再次購買體內環保膠囊食用，吃了7瓶後，再度發揮效果，只是1年後老毛病又來犯，只好再購買食用，這次是在中油生技網站購買，原來訂購90粒裝因缺貨改為60粒裝，這證明了中油不會將保存期限快到食品賣給消費者。

在霧峰加油站，中油生技產品以小分子膠原蛋白和健康元素水賣得較好。為刺激銷售

量，或許可以嘗試其他銷售管道，也可以蒐集消費者使用後對健康的好處等資料，編輯成冊發行，或在網站上宣傳，以提高銷售量，寄望以此創造盈餘。（陳永寬／台中營業處霧峰加油站）

5 守護全家的健康

起初不解「康乃爾蟲草蘑菇精」為何物，只聽同事說喝了對身體有幫助，便在半信半疑下開啟了第一瓶。試飲了一個禮拜後，發現長期的肩痠有明顯改善，且精神狀況較飲用前提升許多，工作時專注力、效率也提高。坊間賣的保健食品，瓶瓶罐罐，總讓身為消費者的我暈頭轉向，但現在不用愁了，每天只要一瓶「蟲草蘑菇精」，就能幫我省去吞食一顆顆保健食品的麻煩，既方便也省下不少錢。

家中孩子是運動員，每天早晚都要接受嚴苛的訓練，正值青春期的他們，不像一般孩子在這個階段中成長，反而因過度的訓練，被壓得喘不過氣；沒有足夠的時間休息以恢復體力，是運動員的致命傷。我曾嘗試許多民間偏方，該補的、能補的都試過，徒然浪費了白花花的銀子，但就在我飲用蘑菇精後的機緣下，推薦孩子們也試試這瓶小小的魔法水，讓他們補充HP(體力)和MP(精力)，孩子也以良好的訓練狀況和進步的成績來證明

蘑菇精所帶給他們的成果。未來將持續飲用，讓蘑菇精繼續守護我們全家的健康！

（侯小姐／煉製事業部）

6 膠原蛋白，喝了吧！

早上／茶水間／一位新進的美眉沖泡著一杯粉紅色的飲料—小分子膠原蛋白。

「妳這麼年輕也喝這個喔？」「對呀！皮膚會變得ㄉㄨㄨㄨㄨㄨㄨ的呢！」

「膠原蛋白」對愛美的女性來說，並不陌生，不論是用抹的、用吃的、用注射的，舉凡含有膠原蛋白的美容保養品，都是業者最hit的商品。正常情況下，膠原蛋白在人體內的含量變化從出生到20歲會逐漸增加，20~50歲間維持不變，50歲以後則逐漸減少，其中，女性的變化較男性更為明顯。

本公司中油生技CPBio研發團隊研發的「小分子膠原蛋白」，已經上市多年，同事間也有不少人飲用過，有人說「膝蓋的疼痛好多了」，有人說「皮膚變得水噹噹」……不論同事間口耳相傳的效果多神奇，我還是半信半疑；偶爾參加活動拿到相關贈品，不是轉贈親友，就是有一搭沒一搭的飲



用，感覺酸酸甜甜的滋味頗為順口，就當一般飲料喝，不覺有啥特別功效。

歲月不饒人，人生目標隨著年歲的增長變動，到了某個年紀，追求健康似乎成了多數人的核心價值，一向不迷信化妝品及保健食品的我，也漸漸開始嘗試。皮膚敏感又怕熱的我，夏天常常滿身大汗，擦脂抹粉對我而言是不可能的任務，臉上塗抹的保養品也會瞬間隨汗水流逝，過去毫不在意，近來慢慢感覺洗完臉後皮膚不但乾燥還會癢，使我不得不開始重視此一問題，加上同事強力推薦「小分子膠原蛋白」，抱著姑且一試的心理，定時飲用，每天早上一包，用冷水沖泡，喝了一、二星期左右，臉上的乾澀感及搔癢明顯改善，皮膚也覺得較為光亮，第一次感受到該產品的功效，不錯喲！

「好東西與好朋友分享」，產品功效會不會因人而異，不得而知，不過，個人的親身體驗還是願意分享週遭朋友，如您也有類似症狀，不妨買個幾盒試試看，或許會有意想不到的收穫！（馮菊秀／工關處）

7我愛中油生技

記不得從那時候開始，本公司生技產品悄悄的進駐我家，「兒茶素健康水」首先報到。心想其含有綠茶抽出物，應具有綠茶的



▲ 甲殼素、好樣錠及兒茶素健康水是咱家人的身體防衛軍。



▲ 凱低優磷蝦油守護我的健康，有如仙人掌般的堅韌。

益處，於是先買幾瓶讓家人試飲，感覺還不錯，即買整箱回家；放一些在冰箱，招待客人真方便，省去客人來訪而急急忙忙泡茶的困擾；家人運動或外出時攜上幾瓶，既衛生

又健康。

母親82歲，常為便秘所苦，偶然聽同事聊起有關服用「好樣錠」的神奇功效，即迫不及待的買一瓶給她；隔天追問成效，回以沒啥改善；再過二天，我母親非常高興的來電告知，排便已恢復順暢，從此以後，她再也離不開「好樣錠」了！

去年我健康檢查，發現膽固醇稍高於正常值，除了遵從醫囑多運動外，也聽同事建議每天服用一粒「凱低優磷蝦油」。兩個月後再抽血追蹤檢查，膽固醇已恢復正常值，並感覺於服用期間特別有精神。

「萃取自太平洋純淨無污染帝王蟹，含天然甲殼素，具有油切功能」。受到如此吸引人的產品介紹而心動購買「甲殼素」膠囊，遇到吃大餐或特別油膩的食物，我們都會在餐前服用一粒甲殼素膠囊；觀察一整年來，並未特別節制美食，然而體重也未再增加，其具有油切功能應不假。

套句生技廣告詞：「中油生技的好，只有親身體驗才明白」。是的，我由衷佩服本公司生技團隊的傑出研發成果，不僅擦亮公司的招牌，並且守護我家人的健康，也提升了生活品質。（翁美貞／煉研所）

8結合關懷健康的公益形象，深化品牌形象

自90年5月1日進入嘉義零售中心多角化業務領域以來，到96年1月1日轉調煉研所，五年7個月當中，在黃正雄處長、許栢松處長（現任溶劑化學品事業部執行長）、林榮烈處長（現任油品行銷事業部台北處處長）的支持，以及同仁的合作下，雖未創下傲人的績效，業務推動卻很順手，甚至在油銷部幾個處所中，名列前茅；主事者的支持與同仁的合作，正是業務成功的基石與動力。進一步言，從公司經營脈動、人才濟濟與品牌的忠誠度來看，要成功經營保健產品這一塊市場，甚至成為公司明日之星及未來的金雞母，並非不可能，因為公司生產的保健產品無論品質或效用都有口碑，內人、雙親、岳母、大姨子及朋友使用後的讚賞度，更讓人信心大增。

尤其是內人因車禍導致脊椎第四、五節（腰椎處）酸痛不已，嚴重到僅能躺著、無法行走，最後到台大醫院雲林分院就診，醫師診斷出需開刀專置珠子（因為關節處被破壞，無法補充潤滑液），並已訂好手術日期；經同事介紹至長庚醫院高雄分院就診，結果一樣，唯一不同



的是，長庚醫生建議內人先吃公司的小分子膠原蛋白，一個月後回診，再決定下一步。一個月後內人依約回診，經醫師詢問內人病狀改善之狀況及斷層掃描診察比對後，告訴我們：「只要平時稍加注意行動及適時補充小分子膠原蛋白即可，不用手術了。」內人回問醫師：「我的毛病是不是好了，因為自從吃了一個月的小分子膠原蛋白產品，酸痛就好像不再發生了ㄝ！」醫師回答說：「骨關節被破壞，加上因年齡關係，骨骼也退化，你的毛病沒有好，只是因關節間的潤滑液有足夠的補充，而沒有發生痠痛情形。往後只要如前一樣，絕對會比開刀動手術來得安全與健康，因為病痛的手術位置風險很大，就算手術順利，日後珠子會不會有後遺症也很難說。」如今已過一年多，內人病症沒再發生。因此，任何人詢問小分子膠原蛋白產品，我們絕對會大聲說「讚！」同時介紹親朋好友服用，都獲得正面回應。

公司跨足經營保健業務之成就關鍵，主觀上端視主事者的經營心態、整合部門間的相互配合度及行動的果斷與否而定，而客觀上則要能注意經營環境種種相關問題之解決、規劃與推動。分析歸納公司目前生技行銷策略與經營相關資料及對同仁訪談、問卷調查所蒐集之次級資料（secondary date）與初級資料（primary date），發現如下問題：產品品牌知名度不足；部門間的本位主義太重，相互間的配合度不足；採用「無差異化行銷」（undifferentiated marketing）競爭策略；實

體環境（physical environment）與產品屬性之配合相違；採用「品牌延伸」（brand extension）的品牌策略發生負面效果；產品組合的深度（depth）構面策略不足；銷售力之訓練與激勵不足。

綜上所述，建議應有的作為與策略可有如下數端：

策略1.結合關懷健康的公益形象，深化品牌形象，營造有利的行銷環境

中油油品品牌有優良之口碑，但「生技品牌」卻少為人知，宜規劃體驗式行銷，並搭配廣告行銷。尤其是廣告行銷部分，應選擇形象清新、口碑好、接受度與收視率高的媒體及慎選適當的廣告播放時段；更應針對顧客之疑慮，改善現有通路實體環境，達到一如中油公廁既乾淨又舒適，再搭配廣受歡迎的媒體重要時段或熱門的電視頻道廣為宣傳。

策略2.以提高產品附加價值的行銷定位，遂行「教育式行銷」策略

從充實行銷人員的專業知識（訓練與書面資料之提供）與激勵措施著手，強化其信心與士氣。從問卷中發現，許多人對保健產品的認知缺乏，甚至在消費的過程中，任憑行銷業務員擺佈，無法作獨立正確之判斷；因此，若憑藉過去消費者對油品品牌口碑及公營事業單位之信賴，施予保健產品相關知識之告知與解惑，對消費者而言不啻增加其所購買產品的附加價值。

策略3.採行標竿管理（Benchmarking Management）

國營企業相關規定僵固了企業經營的靈活度，為達企業目標，速度較快而有效能甚至最有效率的作法就在採行標竿管理。所謂「知己知彼，百戰不殆」，標竿管理主要在拿自己本身與競爭對手的產品、服務以及最重要的工作流程直接比較，儘管競爭對手的作業方式並不見得是行業內的最佳作業典範，但透過標竿管理活動所獲得的資訊卻很寶貴，因為競爭對手的作業方式會直接影響自己的目標市場，因此，標竿資訊對企業進行策略分析及市場定位有很大幫助。

策略4.建立與拓展「整合性行銷」模式的機制

如果企業認為行銷只是一個部門的工作，那麼行銷是絕對做不好的，尤其是公營體制的中油，保健食品市場行銷能力本有待培養，要打天下，不能倚靠他人，得靠自己。

建議從建立與拓展「整合行銷」著手，方式包括：做好各種行銷功能的供應鏈管理，也就是產品研發、生產、銷售與顧客服務等一切過程，必須相互協調與配合。行銷服務人員是產品核心部份之一，也是服務企業和品牌的象徵，應由「服務-利潤鏈」內涵切入，從「內部行銷觀點」重視行銷服務人員，不僅要給予訓練和激勵，更重要的是要滿足其所需（包括個人與業務需求），使其了解顧客滿意的重要性，並願意全心全力執

行服務顧客工作；當員工出於有心的為顧客提供卓越服務時，企業對顧客的服務才有意義。（曾錦和／溶劑化學品事業部生技營運組）

9中油生技團隊必是把愛心放了進去，來到我們家，進了我們的心

記得大概在幼稚園階段，女兒第一次打噴嚏後鼻血狂噴，全家人一起慌了手腳，好不容易止血了，以為只是單一事件，沒想到後來卻成為女兒揮之不去的噩夢，如今卻有了很大的改變。以下是一個母親真心的敘述：

清晨，看見女兒的枕頭、被子上又是濕紅一片，心中不免糾結起來。這些年來，不分四季，女兒只要「哈啾」一聲，鼻血就像打開了水龍頭一般，奔流而下。蕭瑟的冬天刮來乾冷的寒風，鼻血更是無聲無息地染紅女兒那潔白的制服，引起老師與同學的震驚。儘管女兒已能熟練地自己止血，週遭人們也逐漸習慣了突來的洪流，但一個母親的心，卻在血衣下不斷淌血。

「鼻黏膜太薄了，長大就會好一點。」每一位醫師都是這麼說，但到底要長





到多大才夠大？有沒有藥物可以幫助我們擺脫這等夢魘？

忘了是哪一次節慶，公司贈送每一位員工一盒蟲草蘑菇精，外子告訴我，這能增強免疫力，小孩也能喝喔。還說他對自己公司的產品深具信心！憶及此事，就讓孩子試試看吧，喝健康食品總比吃藥好。抱著試探的心態，哄著女兒喝下第一瓶蟲草蘑菇精。「很好喝啊！我可以每天喝嗎？」就這樣，女兒每晚不忘她的睡前飲料。

有些事真的不能追求速效，要讓時間慢慢去醞釀。女兒剛喝蟲草蘑菇精那二、三週，似乎沒什麼明顯的改善，令我信心稍有動搖。不過，再試幾個月的念頭，讓我們終能獲致甜美成果。如今，女兒已不再動輒血滿衣襟，能夠自在呼吸而不會噴嚏連連。小女孩的笑容多了，母親的心也開了。

雖然不清楚蟲草蘑菇精的作用機轉為何，但我相信，中油生技團隊必是把愛心放了進

去，來到我們家，進了我們的心。（何至欽／興建工程處）

10別小看舒康錠的妙用

有道是：「藥就是毒」，我對任何藥物，一向敬而遠之，甚至只是表面類似藥品的東西，亦保持能不接觸最好；化學藥品之類的東西，更是避之唯恐不及。本公司所研發生技產品，外形與一般藥品無異，因此，剛開始亦感排斥，然而數年前福利會發放舒康錠，在親身體驗下，從此不再將生技產品與一般藥品劃上等號。

人吃五穀雜糧，再怎麼小心謹慎，細嚼慢嚥，也總有腸胃不適的時候；雖不妨禁食以待病況慢慢好轉，但又何必自苦若此？起初，將舒康錠束之高閣，不知道裡面的成分以及作用為何，後來女兒腸胃不適時，自行吃上一、二顆，效果蠻不錯的，於是我偶爾也吃上一些，發現對腸胃消化確實有正面效用。舒康錠含在嘴裡，味道就像生素糖一般，不似藥品的難以入口，從而不再以吃生技產品為苦。至於其他中油生技產品，許多屬於膠囊狀，也能輕而易舉地吞下，不像以往吞食膠囊狀藥物受到心理因素影響而久久難以下嚥。

中油生技產品包羅萬象，具備許多優點，

卻未能把自己推銷出去，這是全體中油人的責任。或許是因中油人太「古意」，不善於自我推銷，此等產品至今尚未具有太高知名度，以打開市場，令人惋惜。因為偶然的機緣，加上本身的需求，親身感受舒康錠的好處；喜歡爬山的人如果親身一試，必然能夠體會出「紅景天」的魅力；至於愛美的人士，亦可從中油生技產品中，實際獲益。中油生技產品足以各依所需，未來只待各方發掘，必能開創一片天。（朱言貴／油品行銷事業部）

11好東西，大家一定會知道

約10年前，參加嘉義人事處訓練所舉辦的訓練，結訓前，煉研所同仁來教室介紹研發的幾種生技產品；剛好那段時間胃腸不舒服，聽到講師介紹舒康錠對胃腸保健的助益，抱持著對公司的信任，買了兩瓶試吃，結果效果不錯。從自己買的兩瓶、託同事代買，到台探總處苗栗員工福利社即可買到，已陸陸續續吃了約三十瓶舒康錠，胃腸不舒服現象完全改善，同時發現舒康錠對失眠症狀的改善亦有幫助。

其實中油生技產品種類既多，也都有良好的保健效果，只是廣告行銷不足，知名度不高；相信「好東西，大家一定會知道」，輔以坊間創新靈活的行銷手法，銷售量一定會

直線上升！（周瑞堂／探探事業部行政室）

12親身體驗，就能感受到中油生技的好

之前爬樓梯，總感覺腳關節會痛。聽同事說，小分子膠原蛋白很不錯，於是買來連續服用一段時間，覺得頗有改善，目前每天早上空腹或睡前吃一包，當作一種保養，身心都受用，小分子膠原蛋白成了我健康的守護者。朋友喜歡爬山，之前常聽她說腳關節會痠會痛，直嚷著「不能爬山了！」我建議她吃吃看，結果吃了幾盒之後，就有明顯改善，又恢復了爬山的樂趣。還有我姐姐的工作常需蹲上蹲下的，腳關節也會痛，我也叫她試試看，結果三盒之後就有起色，目前陸續服用「固腳骨」。在在證明了只要親身體驗，就能感受到中油生技的好！「健康就是最大的財富」，有了歲數之後，更要懂得顧自己，關心自己的健康，為自我人生打底，同時也關心家人、朋友的健康，因為唯有健康，才能活出快樂，同享身心自在的每一刻！

中油生技的好，只要用過都知道，在此，僅利用石訊一隅建議：公司出品的小分子膠原蛋白包裝太精



細，雖方便但不符環保，適合送禮；可考量分成平裝、精裝，自用的其實只要平裝就好。（口述：周月雲／天然氣事業部竹東服務中心；整理：黃萱／工關處）

13 追求健康，大家一起來

約在半年前，從公司網路上看到中油生技產品的訊息，經深入了解，考量平日生活作息較緊張，於是依自身需求選用體內環保膠囊，家人也都一起服用；每天早餐飯前吃兩顆，對促進排便正常助益甚大，一段日子之後便秘不再，效果良好。自家品牌值得信賴，中油品質深得人心，不妨利用優惠期間購買，比外面便宜許多，長期使用無負擔，追求健康，大家一起來！（口述：李幸君／天然氣事業部管線處；整理：黃萱／工關處）

14 千金難買早知道

「如果可以早一點接觸中油生技產品，或許就不會中風了……」

雖然中風是意外，其實它是可以預防的，但後悔總在發生後。一向仗著身強體壯，卻忽略自身健康，95年3月，突如其來的中風導致左半邊癱瘓，出院第3天，二度中風，



導致右半邊癱瘓，出院時仍須以助行器幫助行走；2年多以來，除靠著復健治療與定時服用藥物，也接受同事建議，開始使用中油生技產品包括納豆紅麴素、凱低優磷蝦油、活力鈣以及甲殼素膠囊等產品，明顯感受到使用前後自己的進步。

其中，納豆紅麴素因具有調養精神、活絡筋骨等功效，每日飯後使用效果更佳，有助於血液循環，感到頸部不再僵硬痠痛；凱低優磷蝦油因有促進身體新陳代謝功能，可維正常生理機能，不僅有助於提振精神、忘掉病痛，也使得排便更順暢，更有活力；因中風導致萎縮的手腳筋骨，在服用活力鈣後，明顯發現復建行走時更有體力，骨骼變得堅硬後也更可以負載重量了；而在中風前因平日吃得較油膩，使得膽固醇及三酸甘油酯指數過高，現在除了飲食改為清淡外，亦服用甲殼素膠囊，回醫院複診時，指數明顯降了下來。現在的我，已經可以拄拐杖行走，自

行照料生活起居，不再是家人的負擔。

這其中的轉變與進步，除了感謝家人支持、醫師的協助外，更要感謝中油生技的研究團隊研發出這麼棒的產品，在短時間看到自己病情逐漸好轉，對自己的康復之路愈益有信心。想告訴大家，預防重於治療，平時多關心，日後少擔心。（口述：吳民壽／煉研所；整理：楊靜萍／工關處）

15 身體哪好，人生是彩色的

家人的健康就是全家人的幸福，因親身經歷，感受特別深刻。父親高齡80多歲，做子女的我們，平日就很注意他的身體狀況，一有微恙，即急於安排就醫治療。然而，多年來父親飽受攝護腺疾病所苦，患有頻尿、排尿困難及餘尿等症狀，每天晚上都要起床4到5次，不僅影響睡眠品質也讓身邊的我們感到憂心不已；看見父親終年為病所苦，做兒女的看在眼裡痛在心裡，那種束手無策的無力感，只有經歷過才知道。為了減輕父親的病痛，不斷向親友詢問有關病症的醫治方法，偶然間，與同事閒聊得知公司生技產品大豆胚芽養生粉因含豐富植物性異黃酮、卵磷脂、皂素、維生素E…等多種生理活性成份，經常食用能調節生理機能，維持健康，於是立即買回家讓父親服用；父親開始時每天早晚各使用一包，不到二星期，成果立即

見效，不僅排尿順暢了，晚上也可一覺到天亮了！

看到父親的轉變，連自己都不敢置信，對公司的產品也更有信心。為預防攝護腺疾病，我每天泡一杯大豆胚芽養生粉搭配早餐飲用，迄今已1年，當初輕微的不適症狀都不見了。家人的見證加上自己的體驗，再一次證明，中油生技產品不僅品質禁得起考驗，效果更令人信心加倍。（口述：張太平／溶劑化學品事業部；整理：楊靜萍／工關處）

16 好東西要和好朋友分享

記得林榮烈處長在嘉南營業處長任內時，大力推廣中油生技產品，要求煉研所團隊為同仁詳加介紹，從那一天開始，全家就是中油生技產品的愛用者，將健康元素水、兒茶素與紅景天等產品當作日常飲品天天飲用，個個身強體壯。

因本身工作壓力大，常有偏頭痛的症狀，必須隨身攜帶普拿疼以備不時之需，但自從將健康元素水當水喝後，因其含氣量高，喝起來甘甜又順口，擾人的頭痛症狀煙消雲散，不再找上門。家中成員都是中油生技產品的愛好者，媽媽今



年高齡70多歲，每日必喝的飲品就是紅景天了，喜好冰品的她，堅持一定要冰冰的喝才好喝，每次喝了之後就能感受到精神為之一振，家事不勞他人之手；連站上的工讀生們輪職大夜班，為了提神趕走瞌睡蟲，人手一罐紅景天，喝了之後精神飽滿一站到天亮，直說比喝蠻牛還有效。太太也驚呼公司產品實在太神奇了，每次只要有感冒症狀諸如喉嚨癢痛等不舒服的前兆時，趕緊拿罐兒茶素來喝，喝了後所有不舒服一掃而空，真的是神奇！說得再多，還不如親身體驗來得有效，下回如果感覺喉嚨開始不舒服，試試看，就知道它的神奇力量！

除此之外，在外地求學的兒女，也習慣隨手即來瓶健康元素水，將它當水喝，連週遭同學、好友也深受影響，改掉喝市售茶品、果汁等飲品習慣。市售飲品喝多了不僅造成身體的負擔，一天花費下來更是驚人，中油自行研發的健康元素水，除了價格較一般礦泉水還便宜，中油老字號的品牌保證讓人深具信心，對長期外食、營養攝取普遍不均衡的同學們來說，可補充缺乏的礦物質與微量元素，長期飲用可幫助身體保持最佳狀態。這樣的健康概念，一定要大家告訴大家，願大家健康生活、養生快活。（口述：陳焜棟／嘉南營業處嘉交加油站；整理：楊靜萍／工關處）

17你用過中油生技產品了沒？

年輕時最喜歡的運動就是羽球，或許是經年累月的運動傷害，致左手臂無法抬起與肩同高，不僅必須放棄自己對羽球的熱愛，也為生活帶來諸多的不便。記得林榮烈處長之前擔任嘉南營業處處長，對中油生技產品的推廣不遺餘力，在他極力推薦下，我開始接觸小分子膠原蛋白。之前認為膠原蛋白具美容養顏、抗老化以及改善更年期障礙等功效，以女性使用者居多，但在了解產品內容後，才發現膠原蛋白是人體中不可或缺的重要成分，隨著年齡增長，人體內膠原蛋白也會逐漸流失；骨骼中因含有鈣質，流失會造成骨質疏鬆，而膠原蛋白則能夠使鈣質與骨細胞緊密結合不會流失而退化，除了改善骨質疏鬆外，膠原蛋白還可修護身體受損細胞與筋脈，消除腰痠背痛等症狀。每天早上空腹以開水均勻沖泡飲用迄今2年多，慢慢的感受到它帶來的改變，肩膀痠痛不再，左手臂也可以舉起一般高，而最開心的莫過於又可以重拾往日在球場盡情揮拍的活力。

或許是受到我的影響，太太也開始對小分子膠原蛋白的神奇效果感到好奇，躍躍欲試，也跟著開始每天使用；經過一段時間的體驗，發現臉上的老人斑淡化許多，不再需要以厚厚的化妝品來掩飾它，看著老婆一天比一天美麗，對公司的產品也愈來愈有信心，現在的我，逢人就問：你用過中油生技

產品了沒？（口述：洪青木／嘉南營業處湖西供油中心；整理：楊靜萍／工關處）

18重拾登山樂活趣

近來節能減碳的議題正夯，為地球降溫的口號喊得震天價響，但其實更重要的是為身體做環保，人類在追求活得長壽的同時更要活得健康，有了健康才有幸福可言。還記得自己是在5、6前開始接觸膠原蛋白這項生技產品，一向喜歡爬爬山、跑跑步，長時間下來，發現爬樓梯或走遠一點的路，膝蓋就會痠痛，嚴重時舉步維艱、動彈不得，於是尋求西醫治療；從醫師的說明，了解到隨著年齡增長，膠原蛋白在人體內也會逐漸減少，尤其是關節間和真皮層的膠原蛋白，而平時就喜歡以兩隻腳代步的我，膝蓋經過長期不斷磨損加上未注重保養，終究發出警訊，才知道事態嚴重。於是在醫生的建議下服用鬆弛劑舒緩疼痛，並開始使用膠原蛋白來補充身體所流失的部分，期間必須暫停爬山與跑步等運動，頓時失去生活重心，感到沮喪不已，但為了日後著想也只能遵從醫囑；經過約半年靜養康復，發現自己的膝蓋逐漸好轉，現在的我又是快樂登山人，走起路來有活力，步伐也更矯健了。

此外，母親今年高齡80多，每天早上起床第一件事就是爬山健走，雖然她的身體向來

健康硬朗，但仍在我的建議下使用小分子膠原蛋白，除了可預防骨質疏鬆外，還可養顏美容、永保青春。現在的她，最喜歡與三五好友相約出遊踏青，因為只要看見她的人都會說，您看起來比實際年齡年輕，都用什麼保養品？母親總答以：我都喝中油的小分子膠原蛋白，儼然成為中油生技產品的最佳代言人！（口述：陳鳳倩／煉製事業部多角化事業處；整理：楊靜萍／工關處）

19神奇大力丸

好友劉兄常買「蟲草蘑菇精」回家孝敬老人家，也聽他說過老人家喝了蘑菇精後精神比較好。二年前，高壽80的老岳父在家摔了一跤，不吃不喝、躺在床上好幾天，太座如熱鍋螞蟻，雖頻頻探視，噓寒問暖、奉湯餵藥，還是沒啥起色；當時劉兄提著二小箱「蟲草蘑菇精」說：「喝看看，說不定有效。」我帶著感恩與謝意，讓太座下班趕緊捎過去，說也神奇，老人家對什麼東西都沒胃口，但蘑菇精遞到嘴邊，沒幾下就用吸管吸光了；一小箱有六瓶，岳母一天餵一瓶，幾天後老岳父開始主動要東西吃了，岳母高興的來電敘說「蟲草蘑菇精」的神奇。太座聽後催促著說：「問問



劉兄，蘑菇精還有沒有。」我笑笑說：「有鈔票就有。」於是我們家成了中油生技的常客，一有促銷活動，惠敏就來電了，好東西要和好朋友分享，好在有惠敏這個好朋友，讓我省下不少銀子。

鬼靈精怪的小犬悄悄拉著我的衣服說：「蘑菇精這麼神奇，你給媽喝，看她會不會變美女。」這小傢伙一語驚醒夢中人，是啊！蘑菇精功效這麼好，為什麼不拿給辛苦又偉大的太座補補身體呢？說來中油生技產品還真是棒，老岳父喝了「蟲草蘑菇精」後，食慾大增，而後精神狀況恢復正常；更年期的太座，因「好朋友」的困擾，一副無精打采樣，自從每天早餐一瓶「蟲草蘑菇精」，整天臉上都是歡喜的光彩。那天忘記放在桌上，就見太座敲著桌子唱道：「長鋏歸來乎！」小犬趕緊提醒我說：「老爸，你忘了媽的大力丸。」小朋友卡通看多了，直呼「蟲草蘑菇精」為「大力丸」，因為他希望中油生技發明一種「小朋友一喝，馬上就可一飛衝天的『大力丸』」，這樣在學校玩「鬼捉人」時，就永遠不會被同學捉到。上高中的大犬，每天被功課磨得死去活來，看著「蟲草蘑菇精」讓老媽喚回青春，嚷著也要喝，至今功效如何倒是不知，但只見箱子裡的「蟲草蘑菇精」數目一直不對，看來他小子是「怙怙呷三碗公」！（于德湖／煉製事業部行政室）

20安全無負擔，會讓人生變彩色的！

以前的人問「你吃飽了沒？」但現在的人問「你身體健康嗎？」健康是什麼？其實很簡單，吃得下、睡得著、宿便排得出來，大致上就達到健康的基本標準，但現代人想達到基本標準卻有點困難，主要是因為生活緊張，間接引發疾病，隨著年齡增長，機能更隨之下降。

中油是台灣製造業龍頭，品質深獲大眾信賴，中油生技研發延續以往優良傳統，再加上近百位專業碩、博士的投入，身為油人一份子，自是信任中油出品的生技產品。本身在現場輪班，又有B型肝炎帶原，日常作息不正常，週遭同事因猛爆性肝炎住院，或膽固醇過高、甚至中風等時有所聞，深切感受到健康的重要；再加上五、六年前，除了輪班又在職進修，經常日夜顛倒，很擔心自己身體狀況。當時，中油生技產品剛推出，口碑尚未建立，心想與其買不熟悉的品牌，不如買製程嚴謹的中油生技產品；基於只要提高免疫力就不容易生病的想法，自此與「好樣錠」結下不解之緣。

「好樣錠」係一種含有高量GSH (Glutathione-谷胱甘肽) 酵母菌粉所配成之複方產品，而GSH主要生理機能在抗氧化，並吸收體內無所不在的自由基，具有增加免疫

力及解毒作用；血液中GSH含量越高越健康長壽。自從選用好樣錠至今已五、六年，輪大夜班時不但疲勞恢復得快，也很少感冒；原本B型肝炎帶原呈陽性反應，現在體檢報告呈陰性反應，讓我深深體會保健產品的好壞，只有使用過的人才知道。

你要健康嗎？你要快樂嗎？中油生技產品絕對是您唯一的選擇，安全無負擔的中油生技產品，會讓人生活變彩色的！（呂文濃／煉製事業部桃園廠）

21 聯繫親情的最佳產品

第一次接觸生技產品，是在兩年多前的新進人員訓練，看著台上博士們認真地解說生技產品的成分、功效，在信任公司產品的前提下，登記購買了健康元素水、兒茶素、紅景天以及小分子膠原蛋白各一箱。沒想到膠原蛋白這項生技產品卻為我帶來意想不到的收穫。

外公九十多歲了，從來沒聽說過他主動要求買什麼東西，但他在服用膠原蛋白一陣子之後，卻開口跟我媽說：中油的膠原蛋白很好用耶！他原先身體開刀後會酸痛的部位，都變得比較不會痛了呢！以後可以多買些回來當伴手禮。

八十多歲的奶奶，也跟外公一樣，覺得膠原蛋白有助於舒緩她膝蓋手術後的疼痛，甚至於比維骨力的效果還好。除此之外，奶奶還覺得她臉上的氣色變得比以前好，皺紋也少了一些些，每次照鏡子就覺得心情特別好。

生技產品的功用，除了包裝上寫的，沒想到也可以是聯繫親情的最佳產品。每每看到老人家開心滿足的笑容，就會覺得「中油生技，有你真好！」感謝公司生技團隊，讓我們能有這麼棒的產品可以使用。（林富紳／嘉南營業處南靖加油站）

22 感謝中油生技開發這麼多優質的保健食品

這是一個癌症患者服用中油生技產品的真實故事。

95年3月，我罹患鼻咽癌，在台北榮總住院治療及出院返家療養期間，東區營業處蕭正衛處長慰問時，均贈以蟲草磨菇精，並推薦我飲用。由於對中油生技產品深具信心，同年5月療程結束出院後，我早上起床即喝一瓶蟲草磨菇精以增強體力，飯後再吃納豆



紅麴素、凱低優磷蝦油、大豆胚芽錠或好樣錠其中一種，一天之中並飲用紅景天與兒茶素各一瓶保健身體。

除了服用中油生技產品之外，每天保持愉悅的心情，早睡早起，晨間運動吸收芬多精，騎單車上、下班鍛鍊身體……如今，每三個月的回診均正常。感謝中油生技開發這麼多優質的保健食品，讓我在繁忙的工作中，能有良好的精神與體力。同時，我也推薦中油生技產品給親友與癌症患者。（張秋金／東區營業處台東零售服務中心）

23「活力鈣」加親情，改善丫嬭的腳抽筋

姪女兩年前嫁入夫家，頗受公婆及親戚長輩疼惜，年初幫夫家生了一個可愛的金孫，更添家庭情趣與活力，話題盡是繞著娃娃轉，姪女也就更討婆家大小的歡喜了。

姪女懷孕作產前檢查時，婦產科醫師建議她補充鈣質營養劑，我買了一瓶本公司生技產品「活力鈣」送給她，但因與其他藥物衝突，當時並未食用。有一次，姪女陪婆婆回娘家看老丫嬭，即將該瓶「活力鈣」轉送給丫嬭，並交代丫嬭：這是台灣最好、最大公司的產品，每天要服用，就會改善腳抽筋的毛病。老丫嬭看著新孫媳婦及金曾孫，越加



疼惜，反正孫媳婦不管說什麼就是好、都是對，依著孫媳婦指示服用「活力鈣」變成老丫嬭每日必要認真執行的工作。

一瓶吃完後，丫嬭腳抽筋的頻率的確降低了許多，減少了許多疼痛，精神也好起來了，於是繼續服用。丫嬭還現身說法推介紹給左鄰右舍，特別交代一定要她這個孫媳婦買的那個牌子才有效。發現加上親情元素的「活力鈣」，更易把效果展現出來。（許芳誠／石化事業部石化品質貿易組）

24每天都要美麗一下

身為忙碌的上班族，有沒有好好照顧自己呢？

雖說我們總是強調外表不重要，第一眼印象卻是最重要的，身體代謝不佳就沒有好臉色、好氣色，甚至是令人搖頭的小腹婆、啤酒肚；上班族必修的BQ（Brain腦力、Beauty美力、Behavior行為力）指數，其

中，腦力是天生的，行為力靠意志力修練，至於最容易掌握的部分「美力」，如何讓目標客戶第一眼愛上你的魅力？

「媽咪，今天喝膠原蛋白了沒？」一日三通電話代表離鄉遊子的思念，除了話家常外，最重要的就是跟媽媽互相提醒讓自己美麗一下。簡便易攜帶的小包裝，不論是在家或外出都不占空間，如水果茶的微甜口感，讓長輩及年輕人都喜歡。當然，任何保養品都要長時間服用才易見累積效果；一開始會選擇購買，是被價格促銷打動，並未對產品有完全的信心，在與溶劑化學品事業部同仁接觸過程中，了解生技團隊對產品研發的用心投入，在持續3個月每日食用後，膚質真的更顯明亮，也連帶提升了自信心；仔細與市面上其他膠原蛋白飲料相較，不論價格、包裝或口味，中油小分子膠原蛋白都是大幅領先，除了美容保健外，家人也反應：補充膠原蛋白對骨骼保健也有不錯的幫助。到現在，每天起床後第一件事，就是補充我的美麗活力飲料—小分子膠原蛋白。

有幸在公司服務，得以接觸到中油生技許多好產品，不管是外服或內用，除了外表更要兼顧體內最重要的基本循環；為了創造明日公司與個人的職涯巔峰，健康的生理狀態正是踏出成功的第一步，身為油人的一份子，除了成為中油加油站的忠實顧客，也要記得把握特權好好享受優質的中油生技產品喔！（蔡慧文／人事處）

25紅景天的故事

記得去年冬天，我得了重感冒，經過治療後感冒症狀雖然減輕，但是咳嗽的症狀卻越來越嚴重，有時候開始講話沒多久就想咳嗽，邊說邊咳真的很難過，西藥、中藥吃了一堆，也不見效，拖了快一個月仍不見好轉，造成生活上非常大的困擾，卻找不到有效的治療方式。

約一個月後，有事與家人開車南下高雄三天(南下時我還在咳嗽)，正巧那時我剛好買了一箱紅景天，心想可帶著在路上當解渴飲料喝；這三天當中我共喝了六瓶紅景天，奇妙的事情發生了，困擾我一個多月的咳嗽，竟然在我回台北後全好了(南下期間我沒吃別的藥)，無法確定一定是紅景天的因素，但是我的咳嗽症狀全好了是事實，願以此與大家分享。（劉玉翠／油品行銷事業部運輸室）

26父母親的健康是子女最大的財富

我深信：「父母親的健康是子女最大的財富」。前些年母親膝關節功能退化，膝關節時常痠軟、無力，影響行動，尤其到了夜晚，常因膝關節



不請自來的痠痛影響一夜好眠。猶記那一陣子，為了母親的膝關節東奔西走，也花了大把銀子、繳了學費，希望能有一些功效，而結果總是與預期大有落差。

直到有幸進中油，受訓期間喝了「小分子膠原蛋白」，那酸酸甜甜的滋味，沒有華麗的外包裝，沒有誇大渲染的廣告，只有同仁的讚賞，以及平易近人的價格，當下我毫不考慮的買給媽媽。母親每日規律的飲用，一個月後，隨口問她：「膝關節有沒有更健壯呀？」沒想到母親竟回答：「喔！對耶，上個月膝蓋還痠軟無力，最近都沒有不適感了耶！」讓我雀躍不已。

感謝中油生技研發的小分子膠原蛋白，照顧了我的家人健康。至今母親仍持續規律飲用，兩年多來，看見母親健康的身體，讓我更放心的在事業上努力。媽媽，謝謝您照顧我30年，未來的日子，換我照顧您！（小王／嘉南營業處中山路加油站）

27體貼默默為家庭付出的老婆

朋友總稱讚我有個漂亮的女朋友，帶她出門是我的驕傲。猶記去（96）年新年時，公司送了一瓶「小分子抗皺活顏精華露」，心想：這個東西，大男人怎會用到？當時剛好女朋友的生日快到了，就當作「生日禮物」

送出了。

雖然我常不曉得女朋友身上穿的衣服到底是新的還是舊的，但女朋友使用「生日禮物」一個月後，臉色明顯亮了起來，連我這個呆頭鵝也明顯感覺到她臉上的變化，用「吹彈可破」這四個字來形容，是再適合不過了。這讓我相信，優質的產品，其實並不需要過多的包裝，重要的是，經中油生技團隊嚴格的品質把關，使用者在獲得效益的同時，也不會荷包失血。願推薦小分子抗皺活顏精華露這項優質產品，工作忙碌之餘，也要體貼默默為家庭付出的老婆，亮麗一下！（小王／嘉南營業處中山路加油站）

編者按：以上〈分享篇〉作者凡以本名出現者，將於本期石訊出刊後獲得溶劑化學品事業部所提供之CPBio相關產品若干種任選其中一種。（聯絡人：溶劑化學品事業部生技產品經理葉玲瑜05-2224171ext6612）

經濟部於9月3日在台北國際會議中心表揚96年度金貿獎及第11屆小巨人獎得主，行政院邱正雄副院長親臨頒獎。本公司榮膺年度出進口實績績優公營事業第一名，由潘董事長代表領獎。

攝影：譚鑑誠

Vice Premier C. H. Chiu personally awarded winners of the 2007 International Trade Award and the 11th Rising Star Award at the awarding ceremony hosted by MOEA at TICC on Sept. 3. Chairman Pan received the award given to CPC for being the No. 1 state-run enterprise engaged in trade.





2005年諾貝爾化學獎得主Prof. Robert H. Grubbs在中國化學會劉陵崗秘書長陪同下，於9月5日前來本公司訪問，由孔祥雲副總經理引導參觀石油展示館；其後並就烯烴不均化反應觸媒研究進行座談。

攝影：譚鑑誠



Prof. Robert H. Grubbs, winner of the Nobel Prize in Chemistry 2005, paid a visit to CPC headquarters on Sept. 5 under the accompaniment of Mr. L. G. Liu, Secretary General of the Chinese Chemistry Society. He was guided by VP Kong for a tour of the Petroleum Museum before a seminar on the research of olefin metathesis catalysts.



本公司於9月8日召開第28屆臨時董事會及常務董事會，選出第28屆常務董事。隨後潘文炎被推選續任董事長，並立即在國營會黃重球副主委監誓下宣誓就任。

攝影：譚鑑誠

Dr. Wenent P. Pan was re-elected CPC' s chairman at the Standing Board Meeting on Sept. 8 after standing board directors were elected in an extraordinary board meeting earlier. He immediately swore into office under the witness of Deputy Commissioner Huang of SEC.





陳總經理卸任感恩茶會於9月8日在中油大樓大廳舉行。潘董事長率同各級主管及同仁參加，除致贈紀念品外，中油合唱團並獻唱「掌聲響起」、「感恩的心」，現場氣氛溫馨。

攝影：譚鑑誠



CPC Chairman Pan hosted a farewell party in the lobby of CPC building for President B. L. Chen upon his retirement from the office on Sept. 8. Amid the beautiful songs of “ In the Applause”, “ the Heart That Is Grateful ” by CPC Choirs, the party was felt with warmth to all colleagues and friends of Mr. Chen.



開啟本公司跨入天然氣上游投資新頁 —與卡達Ras Laffan II 5%股權購買簽約紀要

梁菁菁／轉投資事業處

9月18日，本公司與卡達RL II 5%股權購買簽約儀式圓滿完成，此舉不僅使本公司正式成為RL II 公司股東之一，也開啟本公司跨入天然氣上游投資領域新頁，預期未來可由該公司獲得十分豐厚之轉投資利益。由於同時參與上游氣田生產、LNG船運輸業務及下游接收站與供氣業務等，使得本公司天然氣業務逐漸邁向垂直整合經營。值得一提的是，簽約之後，卡達當地報紙分別以頭版頭條廣為報導，不僅為本公司贏得國際形象，更進一步增進台灣與卡達之邦誼。

本公司與卡達RL II (Ras Laffan Liquefied Natural Gas Company Limited II) 5%股權購買簽約儀式於9月18日晚間在卡達Ritz Carlton Doha 舉行，由本公司OPIC中東天然氣公司總經理孔祥雲、卡達石油公司 (Qatar Petroleum; QP) 董事長H.E. Al-Attiyah (卡達副總理兼能源及工業部長) 及ExxonMobil RasGas公司Alexander Dodds總經理分別代表三方共同簽約，本公司潘董事長、RL II 董事長H.E. Yousuf Kamal (卡達財政部長) 擔任見證人，包括RL II 副董事長Dr. Ibrahim B. Ibrahim、RasGas Managing Director (CEO)

Mr. Hammad R Al-Mohannadi，以及QP、ExxonMobil工作小組等五十餘人共襄盛舉。此舉不僅使本公司正式成為RL II 公司股東之一，也開啟本公司跨入天然氣上游投資領域新頁，預期未來可由該公司獲得十分豐厚之轉投資利益。此外，由於同時參與上游氣田生產、LNG船運輸業務及下游接收站與供氣業務等，使得本公司天然氣業務逐漸邁向垂直整合經營。

該項簽約緣起於為能提供台電公司大潭火力發電廠所需天然氣，本公司於2005年與

卡達RL II 公司簽訂每年300萬噸液化天然氣採購合約，合約期限25年（2008~2032）。依據採購合約之規定，本公司有權參與RL II 第5條液化天然氣生產線（Train 5）B股權5%投資權益。RL II 成立於2001年，股東為QP（持股70%）、ExxonMobil（持股30%），擁有Train 3、Train 4及Train 5等3條生產線，每條生產線均生產液化天然氣470萬噸／年及冷凝油（Condensate）28,000桶／天，三條生產線分別於2004年、2005年及2007年商轉，本公司每年所需之300萬噸液化天然氣來自於Train 5。

為達成此5%股權投資權益之使命，本公司於2006年4月成立工作小組，由孔祥雲副總經理擔任召集人，工作小組成員包括轉投資事業處姚坤泰處長、胡鑫彬組長及梁菁菁、財務處林衍焜、法務室李宏祥、興工處王世杰等人。卡達方面則由QP公司財務董事Mr. Al-Sherawi擔任召集人，談判小組主要包括ExxonMobil、QP、RL II 公司之律師、財務等專業人員。雙方於2006年6月在吉隆坡召開第一次起始會議，並奠定股權購買合約架構及談判基礎，2007年8月本公司派員前往RL II 進行實地查證，其後歷經多次合約內容談判、協商，以及送經本公司執委會、董事會審查，再陳報經濟部核定等行政程序，在雙方工作小組不斷努力下，至2008年7月，RLII合資契約修訂、股權轉讓書及背書保證條款等主要契約書終於拍板定案。

在簽約儀式演說中，卡達副總理H.E. Abdulla Bin Hamad Al-Attiyah表示：「在與CPC長久的



▲ 本公司OPIC中東天然氣公司總經理孔祥雲代表與卡達副總理即QP董事長H.E.Al-Attiyah以及ExxonMobil RasGas公司總經理Alexander Dodds共同簽署。（照片提供：胡鑫彬）



▲ 本公司潘董事長致贈故宮清明上河圖予卡達副總理H.E.Abdulla Bin Hamad Al-Attiyah。（照片提供：胡鑫彬）



▲ 圓滿完成簽約，會場氣氛融洽。（照片提供：胡鑫彬）

合作關係上，今日我們又建立了一個新的里程碑，我們非常歡迎CPC的加入，這樣的決定將驗證合資股東的最佳利益，恭喜Mr. Al-Sherawi及孔副總經理所率領的團隊共同完成此項任務」。本公司潘董事長則表示：「中油自1994年與卡達QAFAC公司簽訂合作備忘錄（MOU）至今，雙方合作關係已超過14年，我們曾派遣包括現任朱少華代總經理、孔祥雲副總經理及楊敬熙副總經理等中油優秀主管及技術人員參與建廠、試爐、完成90天順產保證及營運管理等。有人說，凡參加過卡達QAFAC投資案之人員，後來都獲得升遷，事實不盡然，主要是因為中油派往QAFAC公司參與投資或經營之人員，均為歷經嚴格篩選之一時之選，他們的技術領域及語言能

力均要能勝任所託付之任務，並在帶領來自不同文化背景及工作習性之20餘國員工情況下，仍能迭創令人驚豔之經營佳績。基於這樣成功的合作經驗及基礎，我們又於2005年與RL II 簽署每年300萬噸天然氣採購合約，這是一個在買方市場下較有利於我方的合約，在此，我們衷心感謝卡達副總理H. E. Abdulla Bin Hamad Al-Attiyah的支持及Qatar Petroleum與ExxonMobil堅決信守原合約承諾。未來則希望中油能繼續與QPI（Qatar Petroleum International）進行海外投資合作計畫。」

簽約典禮在雙方互贈禮物中落幕，那一刻，所有工作人員均為圓滿達成任務而感到欣喜。基於

人事動態

本公司與QP過去愉快的合作及成功經驗，此次簽約典禮氣氛猶如老朋友見面一般，溫馨融洽，特別是潘董事長與卡達副總理H. E. Al-Attiyah之間的互動，更令人感覺到他們之間的深厚友誼。簽約典禮之後，卡達當地報紙如Qatar Tribune、Gulf Times等分別在頭版頭條大肆報導：「CPC與QP聯合加強能源合作計畫」，「CPC取得RL II 5%股權」，不僅為本公司贏得國際形象，更進一步增進台灣與卡達之邦誼。 

後記：與卡達Ras Laffan II 5%股權購買簽約案之能順利完成，歸功於各級長官的指導、全體工作小組的合作與努力；在此特別感謝會計處陳淑貞處長、張錦堂副處長及林忠正組長對投資金額預算科目之協助，並多次安排赴經濟部、主計處溝通協調，而得以順利解決問題。另感謝海外公司工作小組曾弘志執行秘書、張崇仁組長對OPIC Middle East Natural Gas Corporation之設立、議事錄及授權書之製作等提供寶貴協助。

- 本公司陳總經理寶郎任期屆滿，所遺總經理職務由朱副總經理少華代理，自9月8日起生效。
- 煉製研究所會計組組長一職，由該組王嫩惠升任，自10月1日起生效。 

As far as beautiful.

台東，因處後山，所以質樸。
鹿鳴，因為很遠，所以很美。
遺世獨立的桃花源，
位於中央山脈與海岸山脈間的縱谷平原上，
坐擁百草繁花之豔、森林蓊鬱之茂、水氣靈毓之秀，
是您放空自我、舒展身心靈的不二去處。

結合在地觀光資源，
油品行銷事業部東區營業處異業結盟創商機，
台東零售中心提供全公司同仁優惠方案，
以差旅費住宿五星級的鹿鳴溫泉酒店。
寓工作於玩樂，融生活於休閒，
一趟鹿鳴Mountain SPA之旅，
是您縱情山水、樂活人生的最佳選擇。

生活夢想家，好康ㄟ看這！
台東零售中心以最大的熱情，為您預約山中無歲月的美好假期！

意者請電洽台東零售中心089-227820轉205或0910549150林永忠先生
欲知詳情請參見第681期事業報導P.42-45



拼經濟·尅創意

一「公務人員拼經濟，請您出點子」有獎徵選活動

一、活動目的：行政院人事行政局（以下稱本局）為響應政府號召全民拼經濟之政策目標，特舉辦「公務人員拼經濟，請您出點子」有獎徵選活動，邀請全國民眾上網提出公務人員拼經濟點子供各有關機關參考採行。

二、活動對象：全國民眾均可上網提供點子。

三、活動期間：民國97年9月12日至97年12月12日。

四、參加方式：請逕登入本局全球資訊網首頁（網址：<http://www.cpa.gov.tw>）點選「比創意拿大獎」圖示留言，每則留言字數以1,000字為限，並需留下真實姓名、聯絡電話及聯絡地址始能參選。

五、創意主題：有關公務人員如何拼經濟的任何具體意見和方法。

六、評選作業：由本局邀集學者專家組成評選小組評選。

七、評選標準：

（一）創意性（30%）：構想以及應用之創新。

（二）可行性（50%）：可能的執行方式、相關資源需求、解決問題及因應之道。

（三）預期效益（20%）：能產生的具體效益。

八、活動費用：經評選擇優錄取3名，每人新臺幣5,000元商品禮券；並評選入選獎20名，每人新臺幣1,000元商品禮券。

九、經費來源：前項費用在本局年度業務費項下支應。

十、附則：獎項由本局組成之評選小組，視提報案件水準擇取之，各獎均得不足額錄取，得獎作品本局得加以運用、公布或轉請相關機關參採，獲獎者如具公務人員身分，其服務機關得另依權責核予行政鼓勵。

油情



唐苑莉／工關處

加氣站設置規定鬆綁，5年150座

為增加液化石油氣（LPG）加氣站設置誘因，經濟部修正發布「加氣站設置管理規則」，鬆綁多項限制規定。目前國內營業中的加氣站共23座，經濟部能源局規劃5年內推廣增建加氣站至150座。鬆綁的措施包括：放寬免設防護牆、加氣雨棚須與營業站屋分開建造、在安全許可前提下縮短設備間的距離等規定，預期將可大幅提高業界投資設站意願。預計至2012年底以前，本島各縣市將至少設置一座加氣站，對油氣雙燃料車加氣將更具方便性及普遍性。

政府拼節能，5年300億

行政院通過「永續能源政策綱領－節能減碳行動方案」，未來5年內將投入300億元，成立能源國家型科技計畫，充實我國能源研發能量。根據這項方案，我國節能減碳目標，預期每年提高能源效率達2%以上，使能源密度於2015年較2005年下降20%；並提高核一、核二與核三廠發電功率；建立再生能源電能的收購獎勵方式，鼓勵民間設置再生能源發電設備。行政院未來將成立專案小組，就我國未來能源科技、開發新能源等政策進行研究，希望創造節能減碳相關新興產業，擴大內需市場。

台糖加油站2年內達百家

國際油價上揚，台糖加油站今年前8個月獲利逾7,000萬元，不但超過去年全年水準6,600萬，亦較去年同期激增一倍以上。目前全國台糖加油站達68站，規劃於年底前再設2新據點，達成今年底70家規模的營業目標，並致力於2010年架構全台灣100座台糖加油站連鎖系統。台糖現有加油站地點集中在中南部，平均單店營收低於北部同業，各

店仍得努力衝刺總營業規模，才能持續發揮並跨越該經濟規模的效益。

統一複合式加油站，4年開設20家

統一超商宣布引進美國7-eleven經營複合式加油站模式，以自助式加油方式，結合便利超商經營型態，於今年9月在桃園林口成立第一家複合式加油站，預計至2011年將開設20家，估計投資金額達4億元。這家與商店結合的加油站占地750坪，除商店、加油站區外，規劃停車位與休憩區；建築物以節能減碳方向設計，將太陽能、風力發電等運用再生能源概念，導入站體設計，具示範作用；該站投資額達3,000萬元，預計2年內成本回收。

中石化安平港興建專用碼頭

中石化近期與高雄港務局簽署安平港投資意向書，將採BOT方式，在該港興建一座石化專用碼頭，並設置儲槽區。中石化兩大主力產品包括己內醯胺（CPL）及丙烯腈（AN），將透過此一基地，就近供料台灣紡織廠及大陸客戶廠需求。中石化目前已向台肥租借位於安平港儲槽，進行CPL、AN等產品轉運；積極規劃興建專用碼頭，除了降低營運成本外，更有利就近供料給客戶。

石化市場需求低迷，廠商進料意願低

亞洲主力買家大陸廠商因市場需求低迷，遲遲不願釋出買盤，導致石油腦、乙

烯等基本原料、乃至中間原料均重挫，下游各石化廠也降低煉量，甚至延長生產線歲修時間因應。中油除了延後五輕開爐時程，也將提前四輕歲修，以減輕產量去化壓力。年產45萬公噸乙烯的五輕，完成43天的大修後，考量產量難以去化，已延後並減少合格乙烯的產出，預計一天減少乙烯1,400公噸。另外，四輕一天乙烯產量約1,100公噸，提前停爐可減產乙烯共約7,000公噸，可進一步減輕庫存壓力。

©

國內加油／加氣站統計

97年／9月	加油站	LPG站
中油直營站	645	7
中油合作站	19	18
民營站	1,959	

註：中油直營站含流動站1站、聽裝油料供應站1站。

以上係自各報章雜誌彙總，並不代表本刊立場。



經濟市場組／企研處



ConocoPhillips以8億美元出售 在美所有加油站

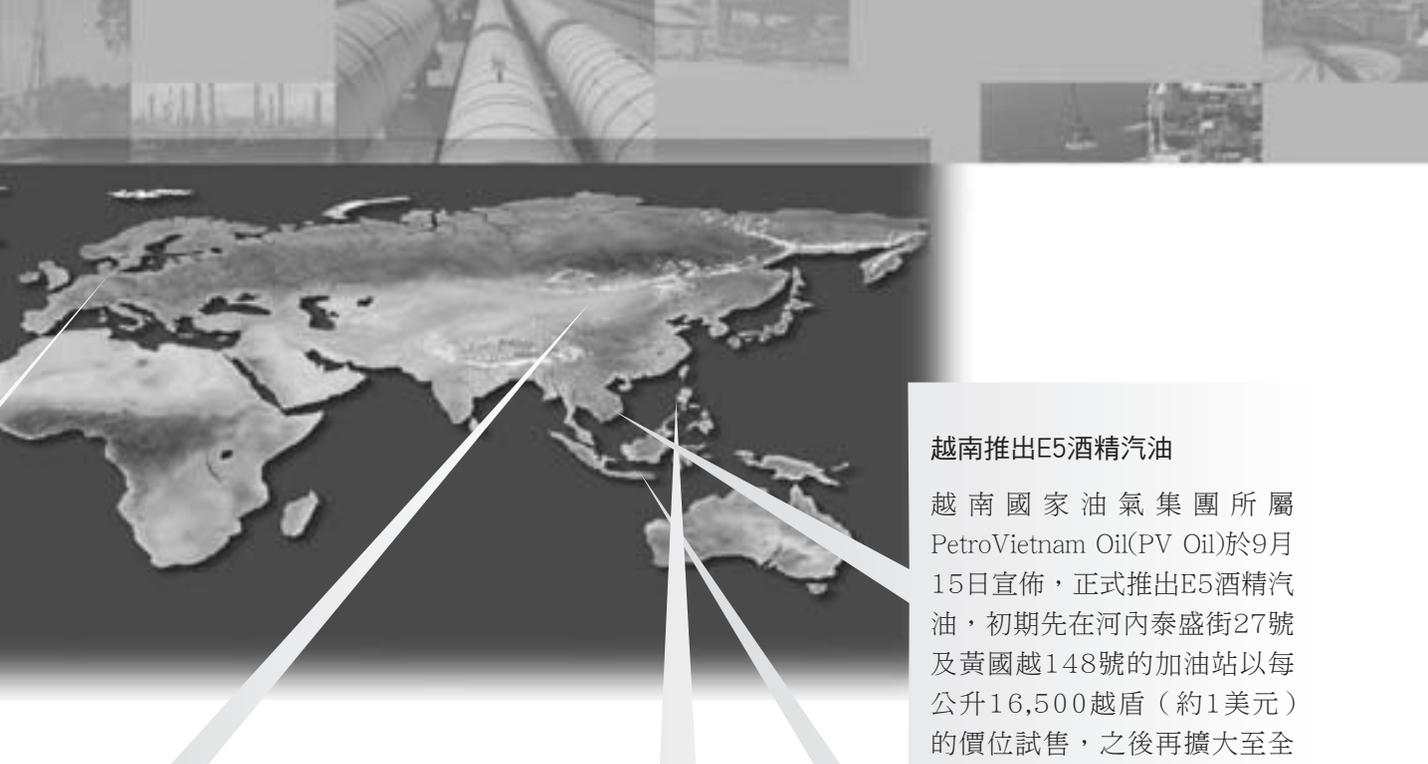
美國PetroSun宣佈將以8億美元向ConocoPhillips購買該公司在美國11個州的600座加油站。PetroSun係透過成立新公司Pacific Convenience & Fuel LLC完成此次收購，並將繼續使用Conoco、Phillips 66和Phillips 76商標對外營業。繼ExxonMobil、Chevron出售旗下加油站以期投入更多財力於油氣勘探、生產和精煉業務，美國第3大石油公司ConocoPhillips也投入這波出售零售業務的浪潮。

美澳籌組LNG合資公司

美國第2大煉油企業ConocoPhillips 9月12日宣佈將投資80億美元，與澳洲最大的煤層氣生產業者Origin能源公司成立合資公司，計劃自煤層氣中提煉天然氣並轉成LNG，由澳洲昆士蘭出口到亞洲。該合資公司最初將擁有2條生產線，每條LNG年產能約350萬噸，儘管煤層氣市場仍處於起步階段，仍預計於2014年投產。

全球規模最大的風力發電展 揭幕

全球風能產業的旗艦展—德國胡蘇姆風力發電展於9月9日正式揭幕，共有來自35國、750家廠商參展。為避免過度仰賴化石能源，近年來各國政府積極投入潔淨的再生能源產業，其中風力發電技術成熟、經濟效益高，堪稱再生能源的主力，風力發電相關設備產業發展潛力十足。目前德國是全球風機數量最多的國家，全國2萬座風機累計發電容量23,000MW，占全國總電力需求7%；其他國家也急起直追，美國今年計劃新裝置容量8,000MW，中國也有5,000MW，成為未來最具潛力的風力發電市場。



亞洲LNG價格可能上漲80%

美國劍橋能源研究協會(CERA)近期在北京的研究指出，受到多數新項目延宕以及印尼、埃及等國限制出口等因素影響，亞洲LNG價格可能上漲80%，預估今年冬季北半球LNG價格可能漲至25美元/MBtu。目前在俄羅斯、葉門和印尼新建的LNG工廠生產能力合計約2,400萬噸，原計劃下半年投產，卻都延遲至明年以後；而日本今年上半年進口LNG達3,467萬噸，較去年同期增加6.2%，韓國今年也將增加進口3.5%，都將導致國際市場供應趨緊。

亞銀下修亞洲經濟成長預測並警告通膨

亞洲開發銀行9月16日警告，全球金融市場動盪將加速通貨膨脹，亞洲國家今明兩年經濟成長將進一步減緩，亞洲地區政府亟需積極因應。總部設在馬尼拉的亞洲開發銀行上修2008年亞洲國家通膨預測，從今年4月5.1%上修至目前的7.5%，2009年通膨預測為6.0%；同時下修2008年經濟成長率，預料將從4月預估值7.6%降至7.5%，明年將進一步下降至7.2%。

越南推出E5酒精汽油

越南國家油氣集團所屬PetroVietnam Oil(PV Oil)於9月15日宣佈，正式推出E5酒精汽油，初期先在河內泰盛街27號及黃國越148號的加油站以每公升16,500越盾（約1美元）的價位試售，之後再擴大至全國。

印尼宣佈退出OPEC

OPEC 於9月10日宣佈同意印尼退出該組織。印尼在1960年代初即加入OPEC，是該組織唯一的亞太成員國，當時原油日產量曾達160萬桶；然由於油井老化、投資減少、政局動盪，近年來產量迅速下滑，2003年，已降至100萬桶以下，並因此成為石油淨進口國。成立於1960年的OPEC，在印尼退出後，有12個成員國，分別是阿爾及利亞、阿聯、卡達、科威特、利比亞、奈及利亞、沙烏地、伊拉克、伊朗、委內瑞拉、安哥拉、厄瓜多爾。

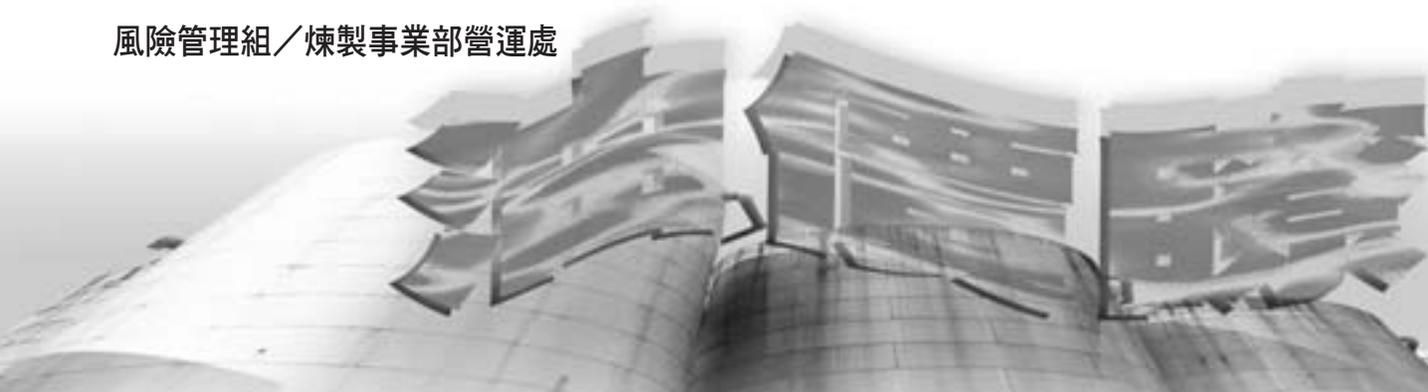
國際油價自7月中開始下滑，8月下旬在110~120美元／桶間來回震盪尋找支撐。基本面的空頭因素在9月持續增強，原油供需漸趨平衡、全球經濟成長減緩加上金融危機惡化，攢壓油價向100美元／桶探底，9月中更跌至97美元／桶以下，而後又隨著空頭平倉壓力站回100美元／桶以上。9月底，美國眾議院否決了美國政府7,000億美元金融紓困方案，美國股市在9月29日創下有史以來單日最大跌幅，油價再度跌落100美元／桶。未來若沒有大規模金融紓困方案或地緣政治因素的支撐，80美元／桶可能會成為油價下一波跌勢的支撐點。

全球經濟持續不振

9月初公布的美國失業率已超過6%，惡化程度為近五年來之最，世界最大經濟體美國的經濟衰退已成事實，歐洲地區自然也無法置身事外。9月上旬，歐盟（EU）下修4月份預測的15國經濟成長率至1.4%，歐元區則下修至1.3%。英國「經濟學人」（The Economist）9月底公布的世界主要經濟體2008年~2009年經濟成長率皆呈下降頹勢：美國衰減至1.3%，日本衰減至0.9%，德國衰減至1.1%，中國衰減至8.5%，英國衰減至0.6%，印度衰減至7.1%；OPEC則仍維持全球2008年經濟成長率預測值3.9%不變，至2009年下修為3.7%。亞洲開發銀行（ADB）基於出口量的衰減與發展資金來源的枯竭，於9月調降其4月所預測的亞洲國家2009年經濟成長率：中國下修至9.5%，越南下修至6.0%，印度下修至7.0%；在天津舉行的世界經濟論壇（WEF）2008夏季年會上，中國政府官員坦承將調降原預期的2008年經濟成長率至9%~9.5%之間。

自2007年中開始引爆的金融風暴，在2008年「黑色九月」加劇，有如噩夢，對全球經濟衰退無疑是

風險管理組／煉製事業部營運處



雪上加霜。美國第四大投資銀行、有158年歷史的雷曼兄弟公司（Lehman Brothers）在美國政府拒施援手下，於9月14日宣告破產；美國銀行在9月下旬決定以500億美元，收購有94年歷史、瀕臨財務危機的美林公司（Merrill Lynch），美林公司曾是全球最大的證券交易公司；執全球保險業牛耳的美國國際集團（AIG）也出現危機，聯準會（Fed）決定挹注850億美元紓困。歐洲的金融機構也難逃厄運，

英國最大的抵押貸款銀行HBOS出現擠兌危機，後來由同業收購；英國政府則出面收購告急的Bradford & Bingley(B&B)銀行。9月29日美國眾議院否決了美國政府的7,000億美元金融紓困方案，全球金融危機尚無減緩趨勢。

全球原油供需情勢

在需求面，百元以上油價對原油需求量的抑制效應持續發酵。根據巴黎國際能源總署(IEA)繼續調降全球原油需求量的預測報告顯示，2008年的全球原油需求量預測下修10萬桶/日成為8,680萬桶/日，年增加率為0.8%；2009年的全球原油需求量預測下修14萬桶/日成為8,760萬桶/日，年增加率為1%；OPEC則將調降2008年全球原油需求量12萬桶/日成為8,680萬桶/日；2009年則調降14萬桶/日成為8,770萬桶/日。其中，北美地區所占比重由28.8%降至28.3%。

在供給面，北海地區生產設備停產維修、OPEC產量減少加上裏海地區的油管事故，讓IEA下修全球原油供給量100萬桶/日，成為8,680萬桶/日，其中3,250萬桶/日來自OPEC。OPEC在9月9、10日於維也納舉行的第149次會議上決議減產52萬桶/日，將生產配額降回2007年9月的2,880萬桶/日(就印尼退出及安哥拉與厄瓜多加入再做內部調整，仍不考慮伊拉克)，會中也同意暫時中止已成為石油進口國的印尼之會籍。第150次OPEC會議預定於12月17日在阿爾及利亞舉行，屆時再繼續檢討市場供需關係。美國能源政策研究基金會(EPRINC)認為原油供需於2008年約8,650~8,700萬桶/日處達到平衡，還有可能朝供過於求方向發展。



展望未來油價走勢

9月底，美國眾議院否決了美國政府的7,000億美元金融紓困方案，美國股市進入「黑色星期一」，在9月29日創下有史以來的單日最大跌幅，全球股市「剝著等」新一波的股災，油價自然應聲倒地，再度跌破100美元/桶。油市雖已習慣了100~120美元/桶間的大幅震盪，一般認為未來若沒有大規模金融紓困方案或地緣政治因素的支撐，預料80美元/桶將成為油價下一波跌勢的支撐點。

民營加油站經營陷入困境

7月20日，大陸中國商業聯合會石油流通委員會公佈：境內660餘家民營成品油批發企業僅剩100餘家；陷入困頓的民營加油站數字更是驚人，45,000多家民營零售加油站，三分之一已關門，100多萬就業人員已有數十萬人失業。「無油可加」、「暫停營業」及「虧損嚴重」這幾個詞彙成為當前民營成品油企業和加油站的寫照，民營石油公司最大的困境就是拿不到油。

兩大集團公司停止供油

近一年以來，由於中石化、中石油兩大集團對民營加油站成品油停止供應，民營加油站面臨存亡危機，「油荒」愈演愈烈。而中石油、中石化兩大集團無法充分供應民營企業油品的主要原因有二：一是兩大集團本身油品供應有限，僅能勉強提供本身的自營加油站，滿足市場基本需求，兩大集團手上的油都優先保證自己的加油站。另一大原因則是賣油給民營加油站無利可圖，基本上都虧錢，賣愈多，虧損愈多。

3月3日，大陸國家發改委與商務部聯合公告《關於民營成品油企業經營有關問題的通知》，其中要求「中石油、中石化兩集團公司對民營批發企業供應的成品油價格，由雙方

在按國家規定確定的實際零售價格基礎上倒扣5.5%~7.0%之間協商確定；供應系統外零售加油站的成品油批發價格，繼續執行國家規定的按實際零售價倒扣不低於4.5%的規定，合理定價」。同時要求中石化、中石油兩大集團採取收購、參股、聯營等方式，加快推動對民營批發企業的重組等措施，並且向簽訂了長期供貨協定的民營批發及零售企業供油，同時保持民營石油企業的合理利潤。此一政策形同兩大集團必須虧本賣油給民營油品企業，加上今年以來受到原油價格上漲及成品油短缺等因素影響，兩大集團因此停止對民營加油站供應成品油。

多數業者面臨倒閉命運

就廣東省而言，根據大陸相關部門統計，廣東成品油庫存達到最高水準，今年油品供應總體正常，然而廣東在成品油正常供應的局面之下，市場接近一半的民營加油站漸漸陷入癱瘓狀態，廣東現存的成品油民營企業目前正面臨淘汰或重整。在浙江杭州，除了少數加油站仍堅持不間斷供油外，基本上所有民營加油站供油都不正常。今年由於油源供應短缺，杭州民營加油站基本處於半營業和非盈利狀態，但即使虧本也得繼續經營，一是因為如果長期沒油可加，將失去大部分

顧客；第二是為了得保住這張經營特許執照。在黑龍江省，共有3,000座加油站，其中民營加油站有1,600多座。黑龍江省所有石油銷售統一由中石油的石油公司調配，目前省內民營加油站很難從中石油的各級石油公司中買到油。

儘管大陸國家發改委於2007年8月4日曾發佈《關於做好成品油市場供應加強價格管理的通知》，要求「兩大石油公司對系統內外成品油經營企業要一視同仁，不得對系統外企業停供、限供成品油」。但民營加油站依然無處買油，大多數民營加油站面臨倒閉的命運。黑龍江省海倫市原有26座民營加油站中，有10座停止營業；巴彥縣13座民營加油站全部停業；阿城市19座民營加油站中，柴油全部告罄，其中10座停業。全省民營加油站中，估計有一半以上停業。

民營企業退出油品進口

大陸成品油市場開放民營企業經營，最初的目的在引入民間企業自由競爭，以促進石油行業的優勝劣汰式發展，形成合理的市場價格機制。但由於兩大集團對石油資源的壟斷，掌控油田的開採、油品加工，為了維持自身利益，一旦市場出現油價上漲或成品油短缺，就停止對民營加油站的供應，導致民營加油站成了「空殼」。此外，因為政策制度的侷限性，民營企業所能獲得的油源乃至下游產品，絕大多數只能來自於中石油、中石化三大國有公司，因此民營企業的生存空間必需仰賴兩大石油公司。

8月26日，大陸商務部公佈了2009年成品油非國營貿易企業進口允許量申領條件、分配依據和申請程式，在最關鍵的企業庫存和銀行授信額度上都有很高的門檻，普通民營油品企業根本無法企及。例如，申請企業需擁有庫容不低於5萬立方公尺的成品油儲槽或油庫的所有權或使用權，以及銀行授信額度在2,000萬美元以上。5萬立方公尺的儲槽對現金流量的積壓是一個很重的負擔，只有中石化、中石油及外資企業才有雄厚的資金可以支撐，非國營貿易企業難有這樣的資金能力，因此不得不退出油品進口領域；且目前國際航運成本高漲，從海外運油回國銷售的利潤相當微薄，民營企業最終還是必需依靠中石化、中石油兩大集團供油。

寄望反壟斷法健全市場

8月1日，大陸開始施行《反壟斷法》，對於該法的公告，專家指出，制定確實可行的配套政策體系是石油流通體制改革取得預期成效的重要保證，也是改革的重要內容；首先應健全與市場相關的法律法規體系，通過法律法規體系的建設，明確石油行業的地位、監管機構、石油流通的管理形式、石油企業的市場主體地位、合理的石油庫存等等，制定和修訂有關法律法規，以維護公平競爭，規範石油流通的市場秩序，引導石油市場的主體行為。眾多民營企業也期望《反壟斷法》能真正啟動市場競爭，採取措施保護合法競爭。

資料來源：大陸百度網

披星戴月向前程

—撒哈拉沙漠礦區踏勘紀行

莊銘勝／探採事業部(前利比亞分公司經理)

2007年3月1日，懷著興奮的心情，奉派到北非利比亞開疆闢土，在其濱地中海的首都的黎波里成立本公司利比亞分公司，開展本公司以經營人身分在利比亞的第一個合作探油案。本公司所得標礦區位於撒哈拉沙漠，4月初，潘董事長率同探採事業部呂明達執行長及陳奇呈物探師抵達的黎波里，4月3日，與利比亞國家石油公司(NOC)董事長完成撒哈拉沙漠牧日(Murzuq)盆地第162號礦區探勘生產合約之簽訂，並於4月17日獲利國政府批准。

本公司與利比亞國家石油公司(NOC)完成撒哈拉沙漠牧日(Murzuq)盆地第162號礦區探勘生產合約之簽訂，原排定4月底前往撒哈拉沙漠進行礦區踏勘，卻為辦理礦區合約後續應辦事項而無法成行。由於本次簽約直接以中油名義簽訂，而本公司並無母公司，致母公司出具保證子公司履行礦區工作義務之文件無從開立；其替代方案，利比亞要求由銀行出具信用狀作為履約保證，惟本公司基於成本考量，為節省巨額之銀行信用狀費用，與利比亞洽商由本公司自行作保，然類此個案，NOC均要求以銀行信用狀作為履約

保證，本公司不得例外。

北非中東建基地

由於已排定簽約日期，兼以本次開放礦區簽約期限已到，本公司來不及辦理銀行保證，幾經交涉，最後獲NOC合約部門勉強同意得先行簽約，日後再補送履約保證文件，方得以順利如期完成簽約並獲政府批准；惟所簽約由NOC合約部門暫時保管，俟本公司補齊履約保證文件，方得以取回合約。

由於礦區合約已簽訂並獲利比亞政府正式

批准，分公司人員據以努力交涉，終獲NOC同意將本公司主管機關經濟部等同於母公司，由經濟部陳瑞隆部長致函NOC陳述本公司為國營事業，依國營事業法規必須履行與NOC所簽礦區合約，NOC合約部門最後勉強接受，本公司於5月中旬順利取回礦區合約，分公司方得以展開工作；本公司則成為類此個案唯一未提供銀行保證之得標公司，節省為數可觀之費用。緊接著，分公司著手準備年度工作計畫及預算，以及未來5年之工作和礦區環境評估計畫，以備NOC隨時可能召開之第一次經營管理委員會，俾討論與批准相關計畫和預算，礦區踏勘延宕進行。8月1日，利比亞分公司接獲NOC通知，訂於8月15日召開第一次經營管理委員會，討論與批准工作計畫和預算順利排入議程。

先做環保再採油

依據礦區合約之工作義務，第1年主要探勘工作為地球物理測勘野外震測，合約規定野外震測前應先完成環境影響評估；本礦區經營管理委員會於8月15日順利批准年度工作計畫及預算後，分公司即進行礦區環境影響評估案招標作業，於8月底向5家在利比亞註冊之環評公司邀標，其中4家公司投標，3家通過資格審查，經比價後由PCC (Petroleum & Chemical Consultancy) 公司以低於底價之最低標得標。

9至10月適逢回教國家齋戒月，期間自日出至日落時段，回教徒不得進食及飲水，所有工作因而呈半停頓狀態。10月17日齋戒月結束，PCC旋於次日派遣包括考古、人文、環境、地下水及地質等7位專家展開礦區野外震測前之環境影響



▲ 簽約典禮上，潘董事長致贈NOC董事長紀念品。
(攝影：魏聲焜)



▲ 本公司工作人員與PCC環評公司人員合影。
(攝影：莊銘勝)

評估，利比亞分公司乃利用此機會由莊銘勝經理、曾茂榮地質主管以及二位當地員工，配合環評公司工作人員在現場作業期間，前往礦區進行首次踏勘。10月21日下午6點，搭機由的黎波里



▲ 礦區現場一景。(攝影：莊銘勝)



▲ 莊經理攝於礦區現場。(照片提供：莊銘勝)

前往利比亞南部第一大城沙河市 (Sabha)，夜宿沙河市山頂民宿旅館，次日一早，雇了兩位沙漠游牧民族圖阿銳人 (Turag) 為嚮導，另雇了

廚師，一行人浩浩蕩蕩以2輛豐田四輪傳動車 (Land Cruiser)，攜帶營帳、床墊、棉被、飲水及食物於8點30分向沙漠出發。

橫渡沙漠尋礦區

本公司標得的162號礦區位於撒哈拉沙漠中心，距分公司南邊約1,500公里遠，距查德及尼日邊界約100公里，從沙河市到礦區尚餘500公里路程，只能走陸路。車行約2小時到達塔拉痕 (Taraghin) 綠洲檢查站，衛兵詢問我們南行之目的及有無通行文件，經出具NOC核准前往礦區之通行文件，始順利通過。

從塔拉痕綠洲到礦區約300公里路程，該段產業道路部份路況很差，且大多需在沙漠中行駛。檢查站警衛告知，部份產業路段正在整修，車行不易，圖阿銳嚮導乃決定直接走沙漠，採直線前往以節省行車時間；為了適合於沙中行進，嚮導先將汽車輪胎放氣，使胎壓減半。車行約30分鐘即遭遇大沙丘阻斷去路，嚮導表示沒有問題，四輪傳動車應可直接攻頂翻越，未料第一部前導車不久即深陷沙中、動彈不得，環顧四周，黃沙滾滾，一望無際，並無路跡可循，且前不著村後不著店，不知會不會迷途於撒哈拉沙漠中？初次進入沙漠即遇到此狀況，心中難免忐忑不安，雖然嚮導一再表示沒問題，我們仍以安全第一考量，要求汽車脫困後立即退回塔拉痕綠洲，改走產業道路往東繞道，再南下前往下一個綠洲卡忠 (Qatrun)。

夜宿綠洲月正圓

一路南下路況極差，沿途道路龜裂嚴重，車行不久，只見部份路段已被黃沙掩沒，嚮導只好改走沙漠。不巧此時汽車風扇出了問題，只好停車檢查，最後臨時以鐵絲固定再前進。好不容易捱到午後1點半，方發現沙漠左前方遠處有輛汽車，此時饑腸轆轆，心想應是沙漠中的食物飲料攤販，那知驅車前往一探究竟，竟是一輛載菜的小貨車，車輪深陷沙中，司機表示昨晚趕路，視線不良誤入鬆沙區，困在沙漠中一夜，等了13個小時，請求幫忙脫困，我們當然義不容辭。嚮導首先用小貨車的繩索掛在我們車子上，再將其強拉出沙中，眼看車子開始移動，大夥一陣歡呼，繩索卻突然應聲而斷，功虧一簣，後來改用我們車子所找出的較堅固皮索，始將小貨車拖救出來。沒想到前往礦區踏勘第一天的路上，無意間做了一件善事，大夥頗為高興。

事實上，沙漠中，常有車子拋錨又無人路過協助，意外事故時有所聞。下午3點半，終於抵達卡忠綠洲，此處為前往撒哈拉礦區路上有加油站的最後一個據點，於是趕緊加滿油箱，備用油箱亦裝滿，再採購飲用水及乾糧麵包方上路。原來計劃在當地午餐卻遍尋不著小吃店，只好在綠洲椰棗樹下由廚師做三明治裹腹。為了趕在太陽下山前到達礦區東方約25公里的塔加西（Tajahi）綠洲過夜，匆匆用過午餐即出發，車子在沙漠中急速奔馳，在平緩沙漠地段有時以接近100公里之時速前進，順利在日落前（下午6點）抵達塔加西綠洲。距離早上8點半出發，已持續了約9



▲ 撒哈拉沙漠綠洲湖泊。(攝影：莊銘勝)



▲ 震測振盪震源車於礦區現場。(攝影：莊銘勝)

個半鐘頭車程，其中有一半的時間是在沙漠中前進。當地人前來接應，嚮導傳來好消息，找到客房了，當晚可以不必住營帳。只是到了房子一



▲ 走在沙漠，震測振盪震源車雄姿英發。

(照片提供：莊銘勝)



▲ 撒哈拉沙連天際，一望無垠。

(照片提供：莊銘勝)

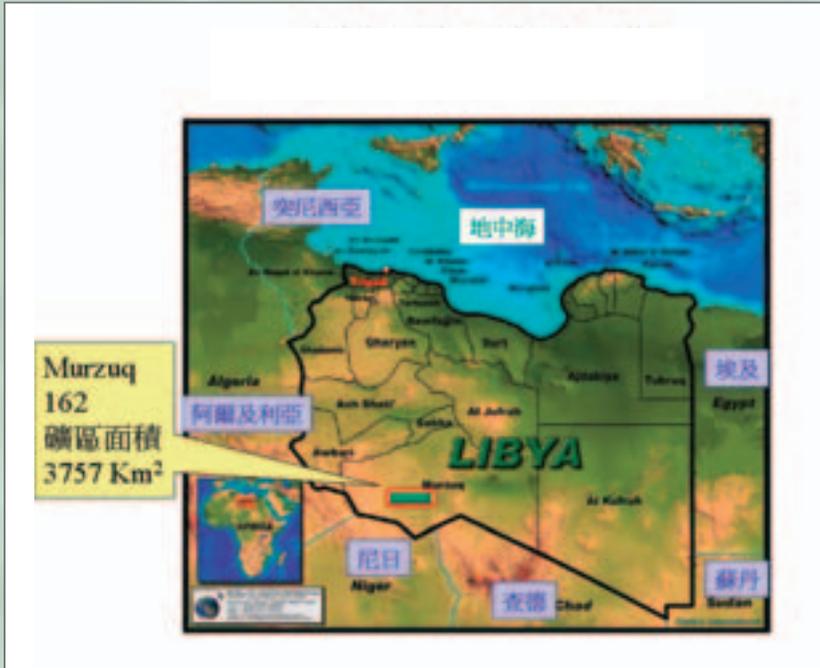
看，高興了5分鐘的心情一時跌到谷底，原來只是一間空屋，既沒床也沒傢俱，幸好攜有床墊及睡袋，且房內水電廚具俱全，廚師不久即備妥晚

餐，居然有羊肉、稀飯、熱湯、生菜沙拉及法國麵包，味道不亞於的黎波里的餐館。

PCC環評公司人員得知我們到達，晚上8點過來簡報他們在礦區的工作情況，並邀請參觀他們的營地。由於礦區接近非洲查德及尼日兩國邊界，為非洲偷渡客常走路線，他們發現礦區內有7具偷渡迷路的鄰國黑人屍體，也發現了礦區內有數萬年前人類活動的遺跡，包括石器、石磨、石刀及石箭頭等物，未來測勘工作必須避開史前文明遺址；雙方約好次日一早7點會合，一起到礦區東北角，再各自進行踏勘工作。晚間近10點步行回住處，沙漠涼風徐來，吹拂臉頰，十分舒服。舉頭一望，滿天繁星月正圓，真是觀測星相的好所在。夜色雖美，想到次日還要進行礦區首次踏勘，不敢在外久留，加上一天的舟車勞頓，回到住處即準備就寢，聽到隔壁房傳來陣陣可蘭經頌禱聲，原來來到撒哈拉沙漠的阿拉伯人正祈求阿拉守護神保佑，剛躺下身子準備睡覺，卻聽到蚊子嗡嗡聲，心想：此蚊也算是「偷渡客」吧！管不了那麼多，和身躺下，一覺到天明。

撒哈拉礦區首航

本公司礦區南北介於北緯24度到24度20分之間，相當於台中到苗栗之緯度，南北長約38公里，東西介於東經13~14度間，寬約100公里之長方形地帶，面積約3,800平方公里，恰位於撒哈拉沙漠中心(附圖)。10月23日清晨7點，和PCC公司人員會合、研究討論路線後，即由他們帶路，藉助人造衛星定位系統(GPS)進入沙漠，車行約半小時於上午8點首次進入本公司在



▲ 利比亞礦區位置圖（圖片提供：曾弘志）

撒哈拉沙漠的礦區。一眼望去，只見一片平坦的金黃色石英沙閃閃發亮，往前無限延伸直到天際，雙腳第一次踩在本公司撒哈拉沙漠的礦區上，心中感動莫名，激動不已。藉助GPS定位出礦區東北角東經14度北緯24度20分之座標並立上木樁為記，此座標為3家石油公司礦區之交叉點，包括本公司、西班牙Repsol-YPF油公司及美國OXY油公司。拍照留影後，和PCC人員互相留下人造衛星電話號碼後即分手，他們並告知沙漠氣候變化萬千，務必於下午4點前返回營地，以策安全。我們由此分手，深入沙漠礦區往西前進，一路上唯見黃沙連接天際，天連沙，宛如在海上行舟。

在沙海中前進，整個地平線呈圓球狀之金黃色沙海，藉著GPS沿著礦區邊界北緯24度20分向西前進，不久，發現沙漠地面散佈著直徑約50公尺方圓的黑色孔狀岩石碎片，狀似流星隕石；繼續往西行進，逐漸出現呈東北西南走向一波一波之沙丘，汽車時而繞道而行、時而直接翻越，往西行，沙丘越來越高，最後抵達礦區最西側東經13度位置之邊界。礦區西側為義大利ENI油公司礦區，北側為西班牙Repsol-YPF油公司礦區，此處為本公司礦區內沙丘最厚之地區，高約30~40公尺。站在沙丘的頂端極目西望，只見一波波金黃色

沙漠山脈綿延不斷，十分壯觀，令人驚嘆於大自然力量的偉大，這一大片地表岩石經幾千萬年持續不斷的熱脹冷縮，風化成碎石，碎石風化成砂，最後再經由風力的自然淘選及搬運，堆積成今日的奇觀，和造物者相比，人力真是微不足道！攝影後，車子改向南行駛，午後1點左右到達礦區南方邊界西南角北緯24度之地，礦區西側及南側都屬於義大利ENI石油公司礦區，覆蓋著深厚的沙岩，嚮導決定在此紮營休息。

人生視界大不同

10月下旬，撒哈拉沙漠溫度不高，約35度左右，乾燥異常，並不會出汗；夏天7至9月白天

溫度會上升至50度，測勘工作只能在清晨及傍晚進行，各油公司在撒哈拉沙漠地區的工作一般是工作6週、休息4週。大夥在汽車北側陰影下攤開帆布墊，席地而坐，不久廚師端出現做沙漠午餐，有新鮮沙拉包括番茄、小黃瓜、醃地中海甘藍、紅豆，主食是法國麵包夾鮭魚醬，飲料為可樂、果汁及礦泉水，在撒哈拉沙漠能有如此的午餐可享用，著實令人感恩。下午2點，沿著北緯24度礦區邊界改向東行，從早上到此刻，我們已在撒哈拉沙漠渡過了6個小時，所見一切景物感覺上好像來到另外一個星球，這裡是一生中所經歷的完全不同的世界；如在此地遇到外星人應該不會覺得奇怪，反而遇到人類才會感到驚奇，宛如小王子與飛行員的奇遇。

接著，沿路沙丘逐漸變緩，不到1小時，整個礦區又成為一望無際平緩的沙海，不久發現有人造岩塊堆積、高約1.5公尺的石塔，塔頂掛了一件紅色衣服，大夥往前查看，突然間由岩塔縫中飛出一隻美麗灰白色的沙漠老鷹，或許牠是該地守護神的化身？石塔可能是其他探勘公司人員遇難紀念塔，不知和夏天隔壁Japex公司礦區進行震測工作時，震測公司雇用之巡邏人員因汽車拋錨迷途於沙漠，2天後被尋獲卻脫水遇難有否關連？

撒哈拉後會有期

本公司礦區南邊礦區為日本Japex公司礦區，為了解該公司工作情形及本公司礦區地形概況，3月曾拜訪Japex公司；其利比亞分公司總經理告知，該公司礦區為岩盤出露的戈壁灘地形，並表

示本公司礦區地形應和他們一樣，因此，本來預期往東沿著礦區邊界前進會遇到岩盤出露的戈壁灘，卻始終沒出現。繼續往東前進，隱約發現左前方有一輛汽車，開車前往查看，赫然發現竟是一輛翻覆的吉普車，不知何年發生？旁邊遺留有埋於沙中露出之衣服及假髮，大夥留下一堆疑問；繼續往東前進，發現遠方有湖水及小島，沙漠平坦，汽車以高速前進，湖水看似近在眼前卻又遠在天邊，原來是海市蜃樓，全是幻影。

行行復行行，終於抵達礦區東南角之座標，地形平坦，完全為沙漠所覆蓋，此座標為4家石油公司礦區之交會點，西北側地塊為本公司，西南側為日本Japex石油公司，東北側為美國OXY石油公司，東南側為Chevron-Texaco石油公司礦區，立下木樁為記，已近下午4點，至此，終於完成礦區首次踏勘。藉助GPS調整車頭方向，朝東北方方向塔加西綠洲營地以時速80公里前進，只見界樁在沙漠中逐漸變小終而消失在沙海的地平線中。再見了，撒哈拉，後會有期！

我們要成為強國

—國立暨南大學李家同教授專題演講紀要

蔡慧文／人事處／摘要整理

為提升本公司高階主管經營管理能力，人事處定期於擴大業務會報後，安排一系列專題講座；9月9日邀請國立暨南大學李家同教授以「我們要成為強國」為題，假總公司22樓會議室進行專題演講。高階主管肩負達成本公司願景的重要使命，期許在與向以關懷人文為己任的李教授交流後，有所啟發，帶領各單位同仁群策群力，再創職涯顛峰。

二次大戰結束，當時的小學生教科書中常出現「列強」的字眼，作文的結論也總要加上「反攻大陸」等字句，那時候的我們，常希望自己能成為「強國」之一，到了90年代的現在，我們卻再也不提強國，雖然對於強國的意識已式微，卻產生了一個共同的中心思想—我們要振興經濟。

振興經濟說來簡單，就實際執行面來說，我們卻將希望都寄託於兩岸關係上。仔細想想，除了進口大量低成本產品外，似乎沒有值錢的商品能出口至中國大陸，電子業對於日漸滑落的毛利率也無能為力。法國總統薩科吉先生近期造訪中國，除了關心奧運賽事，更重要的是簽下了三項重要的合約，價

值九千億台幣的法國工業產品，只出自三家公司：通訊公司（Alcatel）、噴射客機空中巴士（Airbus）、核能電廠（Areva），由經濟的角度來看，法國之於台灣，的確是一個強國，「強國」，不一定是以軍事壓倒對方，而是強在產品上。

從生活上其他例子來看，世界上的攝影記者若不用SONY攝影機，也會選擇Panasonic攝影機；義大利藍寶堅尼（Lamborghini）的Revention跑車，每部價值100萬歐元，每年僅生產20輛；YAMAHA的電風琴遍佈台灣各地大小教堂，同樣日本製造的Roland電風琴亦是第二選擇。歐元前陣子大幅升值，但歐洲國家並未因此大感恐慌，這是因為他

們的產品高附加價值，即使歐元升值，歐洲各國仍能持續獲利。

何謂「強國」？能生產極高級產品的國家就是強國。重要的半導體儀器設備都有高附加價值，不僅硬體如此，軟體亦然，每一套新台幣2,000萬元，每加裝在一套儀器，再加新台幣500萬元。全世界所有富有國家，沒有一個不是工業發達的國家，如世界八大工業國（G8），都擁有世界第一流的工業產品。若要評估一個國家的科技水準，不能從會不會製造某種產品來看，也不能從國家產值來看，最簡單的判斷準則就是能不能生產高附加價值的產品。

生產高附加價值產品的先決要件是掌握關鍵性技術，包括4個思考面向：能否自行設計？能否自行製造關鍵性零組件及原料？能否自己製造生產時所需要的機器？能否自己設計製程？以此觀察台灣的各項產業，絕大多數重要的零組件和原料來自外國，生產所需要的大型或精密儀器全部來自外國，所有的化工廠製程都來自外國，特別是半導體設備及汽車產業，幾乎全部都是美國及日本的天下，我們實在是未能掌握最關鍵性的技術。由於工業技術皆建築在別人的技術之上，製造商很難自主，即使想修改產品，還是得和原廠協商溝通，就以手機為例，重要的硬體及軟體幾乎都來自外國，扣除高額的權利金後，還能剩下多少利潤？



▲ 居高臨下，李家同教授宏觀的思維帶來深刻啟發。



▲ 李家同教授應邀為本公司高階主管專題演講。

由於缺乏關鍵性技術，我們的產品只能靠大量生產以降低成本，細究為何無法掌握技術，主要原因有三：

●我們太注意先進的技術，而忽略了基礎技術的重要性

忽略機械和化工對其他產業牽連的重要性；在世界八大工業國中，各國的機械工業皆十分先進。

誤以為只有新科技是高科技，基本科技是過時科技，既不耀眼，也不值得做，但歐洲國家傳統的放大器製造商，仍然是高附加價值商品。

●未能精益求精，我們號稱新益求新，實質上是見異思遷

一味追求創新，卻忽略累積經驗的重要性；很多高科技的技術研發都是經由不斷試驗而來。

尚未能有效掌握微米科技，就全力追求奈米科技。

●制式教育的偏失造成專業技術人員的缺乏

科學園區的工程師只希望不斷取得職銜，國家不重視專業工程師的養成，使我們不可能有好的工業技術。

國人缺乏野心，不願鑽研非常難的研究，因此忽略基礎技術的重要性。

歐洲各國即使領土小，卻都有世界知名的代表產品。日本在二次世界大戰戰敗後，為何又征服了全世界？是因為天皇的智庫。法國在戰亂後，為何可以成為強國？是因為戴高樂總統的睿智。韓國不僅在家電、通訊、汽車及造船上領先我們，現在也已成爲世界

第八太空技術國家。台灣現今最缺乏的是野心和耐心，應深思從基本做起，發展研究計畫，不再依賴外來技術；發動第二次工業革命，政府不該聽由工業界提出研究計畫，而應在制高點對國家的工業基礎技術有所通盤的瞭解，如此方可展現政府的野心；我們必須承認自己技不如人，才能有進步的空間，但切記一定要有耐心，因為好的技術不可能在短期內完成；另外，經由工業革命中繁複的研究過程，產生許多優秀的專業工程師，尤其中油公司諸如單元操作領域的人才培育更須重視。

近來原物料及原油價格大幅波動，這並不是個別國家、企業的單一問題，而是全球皆須正視之挑戰。在經營環境日益嚴峻下，我們一定要發憤圖強，希望將來能夠擁有關鍵性的技術，將依賴外國技術的程度降到最低，我們該有自己國家的代表性產品，也該有設計化工製程的能力。成爲強國的過程中，我們要將眼光放遠，同時必須向下扎根；萬丈高樓平地起，一切都要從基本做起，要有真本領，才能做有深度的事，才能創造與他人不同的附加價值，感動目標顧客。最後願以聖經上的「划至深處」四字箴言與大家共勉之。 C

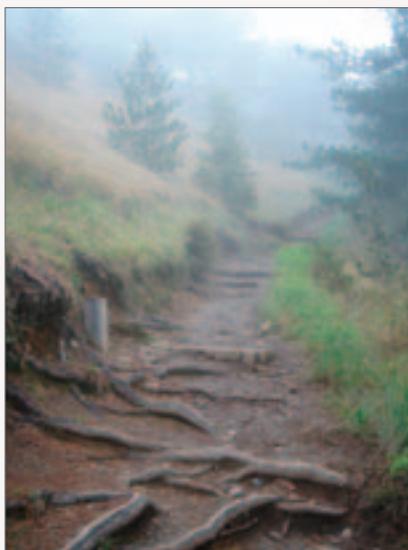
雪山行旅

圖·文 依曦

(一) 途徑

這樣的路
令人神移
百年與現今
是否總是盤根錯節
過了日正
是否依然煙霧瀰漫

我提著步子
忘卻今昔



(二) 水墨

給大師
一支筆
一只硯
就能揮毫寫意

自然的水墨
需百年千年的
地光雷火風雨
精雕細琢

請停下腳步
細細品味



(三)煙雨

午後
雨來

落的
視野
濛濛

凝結於
松針的
是霧珠
或雨滴
抑霜露

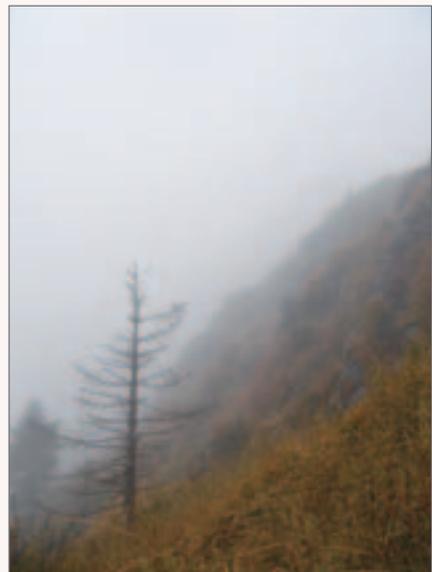


(四) 百年孤寂

一顆不自由的心
叫寂寞

一段不被了解的歲月
稱孤寂

那麼
獨自死亡
卻留下軀殼
是否
可以說是
百年孤寂



(五)生命

火吻後的痕跡
隨著歲月
漸漸消失

箭竹憑藉著
地下莖
躲過劫數
群聚
成了草原的樣貌

怎麼的
連白木林也憔悴了

再數年
數年吧
將重現整片崢嶸



(六)行旅

不是征服
只是欣賞
吾非挑戰者
而是旅人
帶著敬畏的心
一步一步
穩當的
小心地
前進



(七)生存

向著天
如果
資源是有限的
勢必競奪
爭
一片天
一曙光
一寸土



(八)美麗

迸裂
成長

貧瘠的表面
惡劣的環境
依舊
改變不了決心

光陰荏苒
只見
她揚著眉
吐著芬芳



(九)想容

霧起
午時

落的
圈谷
遍地
嬌客
涕泗

朝朝
葉兒
浸漬
淚痕

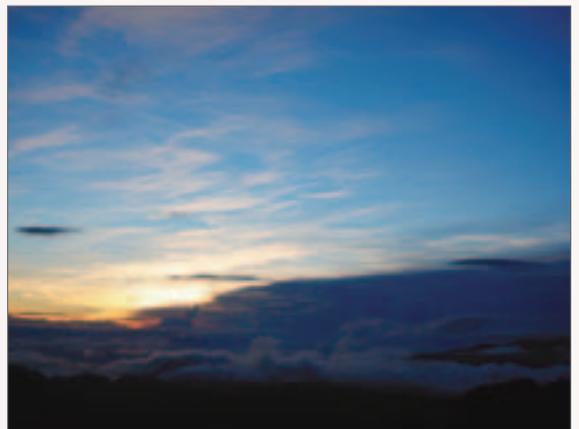


(十)幻想

堆疊堆疊著
綿綿雲若海

遠方
是山
似島
或鯨

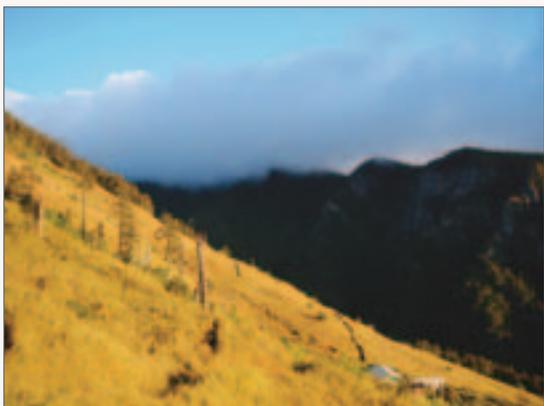
霎時
我也迷惑了



(十一)山莊

回頭
告別
369

原來
在天與地之間
依存的容身之所
竟如此渺小

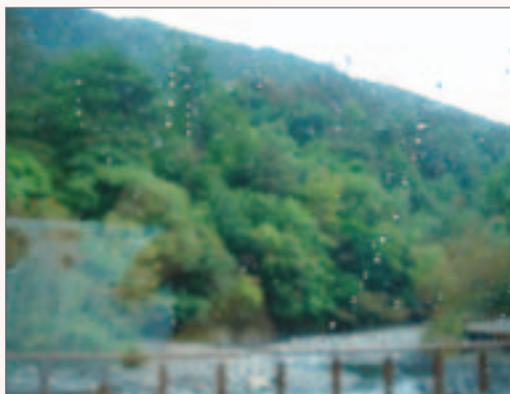


(十二)末記

再美的旅程
也有終點

細細記下
心
在旅途中的顫動
憑相機
在腦海

請容我不擅言詞
僅以短記為念



村子口—隱藏在巷弄間的美味

本月駐站達人：J.W

喜歡一個人在巷弄間悠遊，特別是在這個城市。

有時候，會遇見一隻慵懶的貓咪，在高牆、車頂上，彼此對望著，相互打量著，心裡可能想著：「你，在這裡做什麼？」有時候，也會撞見提著公事包、穿著黑色西裝的上班族，腳上蹬著黑色發亮的皮鞋，好像左腳趕右腳一樣的急著往前走，不像我，一雙白色帆布鞋，懶得抬腳似的走的超慢。

這是上班日午後巷子裡的悠閒，是我偶爾在忙碌加班日後的閒情逸致。在這樣的時光裡，總有些意想不到的收穫，比如一間花園咖啡館，或是一間玩捉迷藏的小吃店。「村子口」就是這樣的店，不仔細找，還真不知道它在那兒呢！不到訪，還真不知道裡頭穿夾腳拖、藍白拖的師傅一身的好手藝。店門矮矮小小的，從外邊就可看到廚房，走進一看，沒什麼裝潢，卻別有一番味道，大圓桌並著小方椅，牆上還插著國旗，挺有眷村味的；雖然突兀的多了幾台冷氣，但也讓用餐的客人感到舒適許多，不會揮汗如雨。

且說第一次上門，總得有人帶著點菜，不然就得先到網路部落客裡去做做功課，不然，包準到了「村子口」，還沒嚐到其美味之處，就叫一大碗麵給餓飽了。沒錯，來到「村子口」，要是看著菜單點菜，可是會錯過那最好的味道，菜單上清一色只有麵食，頂多可以看見玻璃櫃上的小菜，其他就什麼都沒了！如果一個人來，點碗麵加個小菜絕對可飽餐一頓，可這下吆喝了三五好友，可怎麼只吃麵啊！

原來這「村子口」的好菜是不寫在菜單上的，我跟穿藍白拖的老闆說要炒幾個菜，頂著大光頭的老闆立刻吩咐廚房：「三個人來三個菜啊！」也沒說是哪三個菜，我又趕緊交代了網路推薦的「炒餅」，至於其他的兩道菜，就看老闆今天進了什麼貨、炒什麼菜囉！這點菜方式倒也有趣，只是萬一來了不





▲ 多樣的小菜和好吃的滷味。



▲ 炒餅，是店內必點佳餚，口感豐富而不膩。

愛吃的菜可怎麼辦？心裡正想著，只見老闆已經端了菜上桌了！是五隻約莫巴掌大的魚，老闆說是「赤鯧」，但我們才三個人啊！哪吃得完啊！才猶豫著，老闆說道：「不喜歡啊！這可是下酒好菜哪！」說著就把菜端到別桌上去了！原來不喜歡可以說不要啊！看著那隔壁客人才剛坐下，菜卻馬上上桌，從他們驚喜的表情看來，顯然我們錯過了這兒的一道好菜！

緊接著上桌的是我指定的炒餅，記得知名節目製作人王偉忠「偉忠姐姐的眷村菜」一書中也介紹過這麼一道菜，該是眷村家常美食之一。看來配料頗為豐富，小白菜、木耳

絲、筍絲搭上切成條狀的蔥油餅，再配上炒香的蛋，感覺就營養滿分！夾入口中，有點訝異，炒過的餅居然這麼Q，搭上一口小白菜，爽脆的口感十足，想必搭配的蔬菜不僅為了營養，還讓整體的口感顯得豐富而不膩，大家食指大動、直呼好吃，筷子停不下來呢！

接下來，老闆以當天新鮮進貨的茭白筍炒肉絲，算是較重口味的一道，但新鮮的茭白筍相當鮮甜，如果搭上啤酒，肯定也是下酒好菜，只可惜我們當晚不是司機就是駕駛，只能喝喝店內提供的飲料解解渴了！說起這飲料，其實當晚我真喝了不少，這飲料不僅

解渴更有說不上來的口感，感覺有冬瓜茶的味道，卻又不是那麼的濃，耳尖的我剛好聽到有客人在問老闆，嗓門大的老闆當下笑哈哈的說：「我這茶啊！冬瓜茶加麥茶加紅茶！你說這什麼茶啊！」當場一堆客人都笑開了！

第一次到這兒，我們叫了三個菜，一隻魚、一道炒餅、茭白筍炒肉絲，還有一大盤滷味及一碗麻醬麵，這樣飽餐一頓，老闆只收了五百元，讓我們直呼便宜！不到兩個禮拜，忍不住又約了人再來大啖美食，這次點了水餃、滷味，一大盤炸得酥脆、連殼可吃的大蝦，足足四個菜，另外還喝了兩瓶啤酒，酒足飯飽還聊得盡興，也不過九百元有找哪！真是平價的好美味！

倘若下班不趕著回家，邀約三五好友來這「台式居酒屋」，點些下酒好菜，喝兩杯啤

Profile

村子口 台北市八德路三段12巷

Tel：2579-6455

營業時間：11:30-14:30，17:00-21:30

每月第二、四週日公休



▲ 到了晚餐時刻，店裡店外十分熱鬧。

酒，談天說地，倒也不失為一個放鬆心情、聯繫友情的好方式。隱藏在巷弄間的小飯館，往往蘊含了意想不到的美味，在此報給大家知！

C





節能 我可以

節能是一種生活態度 加入我們 生活更美好

中油為大家加油，請大家為台灣加油！

小黑，*I miss you*

可可那子

沒有顯赫家世，沒有值得炫耀的血統書，牠，只是一隻毛色全黑、純種道地的台灣土狗。

一日，母親在電話那頭說著：剛做完外婆滿七翌日清晨，就在老家大門口，發現一隻徘徊不去的小母狗，她試圖餵了牠，小狗溫馴佇留。只聽見母親語帶興奮地說：外婆回來了，一連提了三次。我回說：這怎麼可能？也請母親量力而為，家裡不是已經養了三、四隻寵物，母親卻執意強調，這隻小狗是如何的特別。堅持的理由是，外婆正好屬狗，小黑眼睛也炯炯有神，的確像極了她母親，而且時間點還蠻契合的。再怎麼說，一切都是母親最合意的說辭，接著又是外婆種種，真不知該如何幫母親解開思母情結，我的心緒也隨之波動起來。

小黑日漸茁壯，每當孩子和我回娘家，就是牠最快樂的時光。得意的搖尾迎接，更機伶地銜住我們刻意丟下的帶肉雞骨頭。母親總是疼惜地說：可別把牠寵壞了。牠隨時緊

跟，或在我們即將上車離去時，不停擺尾送客。有好幾次陪走了一、二十分鐘，依依不捨直到火車站口才肯罷休。

××××××××××××××××××××

外婆生前喜歡買鞋，總是固定在一家位於港口大馬路邊，有著明亮櫥窗、新穎鞋款，名叫「和美」的皮鞋店選購。身材圓胖的老板臉上常掛笑容，操著溫州口音。而外婆也總在聽了老板推薦後，買下那種帶有花樣的低跟黑包鞋，鞋面打些小洞花紋，或是在鞋頭綴上小蝴蝶結之類。她的尺碼和長大的我相仿，母親常吩咐我幫外婆在客廳試穿，因為母親是個大腳丫，而外婆也總是笑咪咪地似頗為滿意自己的眼光。然後說：憨嬰（外婆對我們的台語暱稱），妳就先穿著，過幾天再還我好了。不久就回山居老家。

第一次，我羞怯地穿去學校，卻贏來不少讚美，外婆聽了更加高興。首先落難的總是那腳後跟，細皮嫩肉的起了水泡，隔日貼上

正流行的OK繃繼續穿，接著就吃不消啦！也得讓腳休息個二、三天再說吧！就這樣被鞋整了幾回，待腳磨得差不多滑順，感覺較舒適時，外婆就問我：嬰（台語）啊，新鞋如何？我誠實以對，把腳痛經過述說一遍，最後總以不疼痛了為結語。此時，外婆就會拿去試試，然後滿意地將新鞋收回去。而我，簡直就像英國皇家「牛排試吃員」(Beefeater)一樣，經常是外婆的「職業磨腳人」，屢試不煩。外婆臥床後，自然少了這套買鞋經，從此母親也設法給她買軟鞋穿了。

中學時，我可是外婆夜裡的「省電捕蚊燈」，經常幫她捉蚊子，因此外婆每每來家裡作客，最喜歡跟我睡一間。家裡有個大院子，進出人多，也沒裝紗窗。那討厭的蚊子，總會趁勢藏匿，見機整人。母親聽說蚊香久聞對人體有害，習慣在外婆睡前一小時，熄掉蚊香，改掛蚊帳，但舊式蚊帳又長又重，有時會覺悶熱。為了防止外婆進出絆倒，改用電扇以微風左右擺動取代。總有一、二隻吸飽喝足，吹不走的胖蚊子，直挺挺、牢牢地叮住外婆不放。那圓鼓鼓、紅咚咚肚子的示威模樣，惹人赤目難受，眼見外婆四平八穩直打鼾，一點也不在意，但，當我氣呼呼合掌輕啪下去，被吵醒的外婆唸唸有詞回問：捉到了沒？隨後安心繼續她的美夢，而我竟也耐著性子，非治牠不可，否則這嗡嗡雜音可會擾我清眠直到天明。

也曾幫外婆擠出耳後陳年老青春痘，那應

該算是粉刺吧。祖孫倆坐在寬長磨石子門檻上，她老人家低頭忍著痛，卻在我直嚷著快好了的哄笑聲中，讓外婆再度感受到自己彷彿回春的平滑肌膚。也曾目睹她用著天然苦茶油梳理及腰的濃密長髮，由黝黑伴到稀鬆灰白。當她彎腰剪腳趾時，我甚至好奇地輕碰那幾近硬繭的小趾底部，問她走路會不會扎腳？也曾奉家母命，陪她老人家翻山越嶺，連夜趕回老家解決大人的家務事，卻讓我氣喘吁吁一路追趕，遠不及她的腳程。也曾幫她洗腳擦背，此時外婆已無力彎曲手臂、自行打理了。

雖然外婆重男輕女，每逢有我們這些外孫女作陪，除了高興，還是高興。聽她喜孜孜地述說著公路局司機對她有多麼禮遇，當她不耐於行時，常會靠邊讓她方便搭乘，省去一大段等車辛勞。也會細聲向我告狀，低訴她不慎搭錯回家的火車方向，已經夠倒楣，又沒走出月台，還要被迫追補差價，讓她感到悻悻然，心裡懊惱，又噓聲要我嚴守祕密。其實，我很想告訴外婆，如果老天願意賜她健康長壽，只要搭上捷運不出站門，就不必傷這種腦筋、生這種悶氣了。

母親信誓旦旦地認同小黑，一口咬定是外婆轉世來相伴，猜想應該跟我曾經幫外婆織了一件毛茸茸的黑色馬海毛衣有關吧。某個假日傍晚，氣溫驟降，外婆弓著身子坐在客廳看電視，手執竹編小烘爐，幾塊炭火在她撥弄下，發出陣陣熾熱火紅。父親特別為她

準備裝有熱水的水龜（台語）取暖，院子外冷風仍不時吹滲進來。母親問：有什麼暖身衣物？我見狀，順口答應幫外婆織一件輕巧保暖毛衣。

適逢冬季，租屋在外可省去舟車往返勞頓，又可免除淒風苦雨。我就利用這些空檔，照著外婆大約尺寸，開始編織起來。編打黑毛衣，要有好眼力，否則容易掉針或脫線。終於等到可以帶回家試穿時刻，只見外婆左瞧右試，面帶滿足笑容直稱好，露出愛不釋手羞赧樣。她老人家的背又圓又厚，而新毛衣的領圍顯得不夠緊貼，略微向背後鬆垮。為了不影響禦寒效果，我趕緊央求外婆先行脫下，卻眼看她一再撫摸身上那毛茸茸的英國貨黑毛衣，也不忍再勸說，暫時就隨她去吧。

外婆知道我該趕回租屋宿舍去了，直說沒關係啦，用圍巾或其他衣物包起來就行。我心想，學期考將屆，也許沒空再處理。只有試著好言相勸，並以最快速度幫她完成加針動作，直到補齊才鬆手。經過數次來回量身，確實讓外婆相當滿意。隨後也因時間過遲，只好改在翌日早早返校，更讓外婆心生感動，那件毛衣成了她的冬天最愛。

此後，每當我夜歸回宿舍，外婆總會拉住我的手，輕聲問著：妳可以明天清晨再走嗎？我很擔心妳。那時，我總回說：我不喜歡一大早出門，有極大的壓力感覺。然後，

一逕匆忙離去。

最後一次，正當我高興的帶著秋節禮物返家探望，外婆的軟床早已空無一物，被舅舅們接回山居老家去了。沒隔二日，母親就在電話那頭嗚咽著，外婆穿著她心愛的黑毛衣離開人間。

××××××××××××××××××

長大後的小黑，常跟著鄰家狗朋友到處趴趴走，但少在外過夜不歸。也曾一度走失，轉輾流浪在外三個半月，最後被家人在離家很遠的銀行大樓前無意撞見，半信半疑地喚著牠名字，看牠興奮熟悉的擺尾動作，殷殷企盼回家眼神，終於認出牠的落魄樣。撿回一命的小黑，在母親細心調養下，餵食家人剩餘雞補湯摻米飯，總算讓牠毛髮再度回復往日烏黑亮麗，小黑也從此既乖順又安份地守著家門不出，直到不明原因地，誤食外頭毒餌，癱倒在老家床舖下二日而告終。實足超齡，享年十多來歲。

小黑、外婆，我想你……



徵文主題：壯遊。。。圓一個人生的夢

這個問題，
年齡不是問題，只要有開始，永遠不嫌遲。
這個航行，
隨時可以啟程，千萬不要說，等到退休後。

多久不曾做夢了？
庸庸碌碌的日子，「……」的人生，有時需要「；」「、」
思考、停頓，其實伴隨著一種續航的能量。
可曾彈起老吉他？
走過年少輕狂歲月，到了某個年齡，本質因子自然顯現，
了解、包容，也就釋懷於原來不矯飾的我。
別一疊說自己老了，
越過精力頂峰，閱盡半生滄桑，也多了達觀自在的智慧，
沉釀、積累，至此墊高了人生哲學的厚度。
登泰山小天下的豪情，
世界奇景之旅，不再可望而不可及；
傾聽內心深處的呼喚，
非功利的選擇，也進入了生活排程；
難忘年輕時候的夢想，
在生命的轉角，進行跨領域的探索。
伸展生命的廣度，發現更多的自己，
圓一個未竟的夢，天地間何其壯闊！
計畫趕不上變化，當下即是，
記得圓夢歸來時，與讀者e起分享壯遊故事般的精彩！

009237@cpc.com.tw

207055@cpc.com.tw

石訊編輯部敬邀97.10.9

勇敢的迎接每一天

鄭振聰／溶劑化學品事業部

有一個母親，她是癌症重度患者，撐著飽受病魔折磨的瘦弱身軀，躺在半斜的病床上，一雙充滿不捨與關愛的眼睛正透過視訊連線，從電視螢幕上全程觀看在飯店舉行的婚禮；從結婚進行曲響起，新郎與新娘進場，直到婚禮結束，送走最後一位客人，她的視線未曾離開婚禮畫面，也未顯現疲憊，因為她不想錯過唯一的寶貝兒子的婚禮：她要看著新郎和新娘攜手走在紅地毯上，她要看著新郎和新娘在禮炮的祝賀聲響以及花瓣的浪漫溫馨中被所有人祝福，因為她要擁有那一份屬於每個做母親的都該有的喜悅，同時也是一位母親最卑微的心願。

透過視訊，她要讓她的寶貝兒子知道，讓現場所有親朋好友知道，她會以最大的勇氣來面對一切，無論再大的病痛與折磨，都無法擊倒一個母親愛家人的意志，更無法擊倒未來等著抱孫子的生命力量。同時也要讓所有愛她的人明白，既然擁有了大家滿滿的關懷、支持與鼓勵，就要更積極的讓自己能夠延續生命，使得生命不會有所遺憾，讓心底更踏實的活著，讓生活更豐富的過著。

當母親的影像透過視訊投影在婚禮會場的布幕時，現場響起了最熱烈的掌聲，母親說了

感謝與祝福的話，尤其是那一句：「我一直都很堅強！」感動了現場所有的人，大家唯一的感受就是：「真是一位勇敢的母親，真是一位堅強的病人！」從她說話的聲音與神情中，可以感染到樂觀的態度，證明她並沒有受到病魔的打擊，並沒有選擇雙手一攤，而是讓自己擁有更大的能量，尋求更積極的治療，讓自己能夠早日康復。

加油！我們都知道當病人真的很累、很辛苦，視訊連線延續了親情、生命與緣份，在時空交會彼此的相知相愛，尤其當一個人擁有一輩子疼她、保護她的丈夫，擁有善良與孝順的寶貝兒子與媳婦，擁有所有人的祈福，甚至未來還會擁抱可愛的孫子時，就要更認真的看待生命，而且這個家還要有人繼續扮演妻子、母親與奶奶的角色，生命其實並不孤單；願上蒼給予這位母親力量，以樂觀豁達的態度來面對生命，加油再加油！

後記：本公司同仁吳綠美女士在擔任煉研所圖書館館長時，因癌病變而辦理退休，目前持續治療中；她的丈夫—本公司潤滑油事業部閻澄執行長，前些時候為唯一的兒子舉辦了一場特別的婚禮，透過視訊連線方式，婚禮會場和病房連線，讓沒有辦法到現場參加兒子婚禮的妻子能夠圓夢。僅以此文為吳綠美女士祈福，願上蒼給予她最大的信心與勇氣。

花語

圖·文 點點

時間：2008年3月19日

地點：煉製事業部大林廠

No.3 RDS 煉製三組休息室

花

也能代替自己表達

對人訴說著自己想傾訴的話語

漂亮的少女克萊荻亞對太陽神阿波羅的癡情

是「愛慕」

對她所愛慕的人

源源不絕付出著愛

花

也能代替自己表達

對人訴說著自己想鼓勵的話語

對著自己的朋友 學生 孩子

激勵對方努力向上

為自己的目標奮勇向前

花

也能代替自己表達

對人訴說著自己想傾訴的愛語

對著自己的情人 所深愛的人

獻上「我深深的愛著你」

為自己的愛情加分



C

各地鱗爪

<台北地區>

南庄自然生態行 好山好水收眼底

【台北訊】為增進同仁身心健康，提升工作效率，總公司工關處於8月19日及21日分兩梯次舉辦「南庄蓬萊溪自然生態」勞工教育知性之旅，計有84人參加。位於苗栗縣山區的南庄鄉，擁有得天獨厚的傲人山水、人文與觀光資源，為國



人休閒旅遊好去處；南庄最引以為傲的是蓬萊溪封溪護魚有成，也是此次我們造訪之處。蓬萊溪於90年南庄鄉公所公告封溪，村民更是自動組成護魚巡守隊來保護這片好山好水，在共同努力下，復育已見成效，站在架設木棧的溪邊，即可透過清澈溪水，看到成群魚兒自在地悠游。午餐過後，前往南庄老街，在狹窄巷弄裡，可見日據時代的老郵局、舊時風情的洗衫坑，還有桂花巷內客家風味食品，可說是一趟別具特色的山水美食之旅！此次行程由探探事業部謝仁慈小姐熱心提供，謹此致謝。南庄四時風情殊異，皆有不同賞玩之趣，此次未及探訪的景點，留待他日再遊。（李志翠）

退休油人中秋晚會 賓果聯誼其樂融融

【台北訊】中華民國石油事業退休人員協會中秋聯誼晚會於9月15日晚間7時假中油大樓5樓餐廳舉行，由創會理事長陳崑山主持，胡新南前董



事長在劉方成先生陪同下蒞臨現場，楊玉璠、虞德麟、于沼、賴適存、胡豪東、黃誠一等油人前輩，以及甫卸下重任的陳寶郎前總經理等300餘人共襄盛舉，氣氛歡欣。晚會由油品行銷事業部退休同仁徐菊馥小姐擔任司儀，賓果遊戲聯誼在朱少華代總經理致歡迎詞後，熱鬧展開，獎項普及，皆大歡喜。席間，老友敘舊，邊享用茶點、邊聊當年趣事，或高歌一曲，其樂融融。晚會結束時分，彼此互道珍重，期待明年再相聚。（譚鑑誠）



仙境－喀什米爾，位居中國及巴基斯坦交界處，海拔2,000公尺；喜馬拉雅山的隱者－尼泊爾神祕古國；生死亞馬遜－位於巴西境內；歐亞文化的橋樑－中國絲路；千古文明的發源地－埃及尼羅河；奧林匹克－希臘古國等。欣賞馬大師精彩的幻燈片與介紹後，活動在同仁熱烈掌聲中劃下句點。（譚鑑誠）

<桃竹苗地區>

人因夢想而偉大 壯遊圓人生的夢

【台北訊】由總公司工關處主辦之勞工教育講座「人因有夢想而偉大」，於9月4日假中油大樓513會議室舉行，邀請探採事業部退休同仁、知名旅行攝影家馬中欣先生主講。馬先生自1981年起展開環球旅行，曾到過180個國家，人生閱歷豐富，建議大家此生必去的地方：最後的香格里拉「拉達克」(LADAKH)－位於印度北部，海拔3,000公尺，古代「吐番王國」重鎮；人間

5S 成績出爐 桃廠蟬聯冠軍

【桃園訊】由煉製事業部舉辦之「97年上半年三廠一處5S競賽」，經小組實地查核，競賽成績揭曉，桃園廠蟬聯冠軍。桃園廠此次參與評比之三類工場被抽查單位包括：煉製類烷化工場、第二煤組工場、儲運公用類第一灌裝工場與修護類電機課等，受檢範圍涵蓋控制室、操作現場、承攬商施工現場、小倉庫語MCC房等處。吳文騰執行長特於煉製事業部於8月21日舉行之部務會議



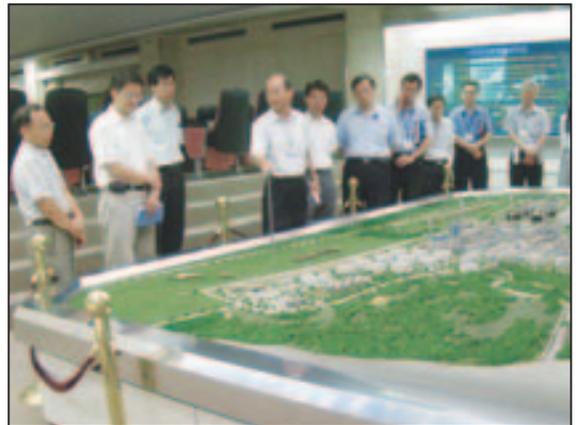
中頒發獎狀，由邱炳宏廠長代表領獎；此殊榮得來不易，邱廠長特於第823次廠務會議中感謝同仁盡心，並期勉仍有改善空間，精益求精再行提升。（蘇玄美）

敦睦社區情誼 水中驍勇競技

【桃園訊】桃園廠為敦睦社區情誼，由行政組規劃主辦之97年敦親睦鄰盃游泳邀請賽，於8月24日假桃園廠游泳池熱烈進行，計有廠區鄰近三鄉一市鄉民與同仁130餘人水中較勁。當日在矢志做個「好厝邊」的邱炳宏廠長親臨主持開幕儀式後，趣味十足的「水中尋寶」等多達16項的賽事次第展開，結果男子組個人賽由鄉親高永坤奪得冠軍，女子組則由周曉波摘下后冠，團體組同心協力項目由三民隊奪魁。由於參賽者眾，觀戰貴賓與員眷熱情加油，讓現場氣氛high翻天！（蘇玄美）

ISO三合一追查 桃園廠順利通過

【桃園訊】經濟部商品標準檢驗局追查評審小組於9月1日前往桃園廠，進行為期5日之97年度ISO 9001、ISO 14001與OHSAS 18001管理系統合併查核。第1天上午，由張桂瑜主任稽核率隊假行政大樓第一會議室展開啟始會議，接著由邱炳宏廠長介紹各部門幹部，並陪同一行4人移往簡報室說明場區鳥瞰。小組兵分3路前往廠長室、各操作工場及沙崙地區，查核各項文件表單、現場作業管制、紀錄、督導量測設備並確認前次追查所見缺點之改善。經過縝密查驗，張主任稽核於9月5日總結會議時，對桃園廠系統如此龐大、卻能維持良好水準表示肯定，並代表評審小組宣布桃園廠通過查核。（蘇玄美）



考成小組訪桃 現場實地查證

【桃園訊】在總公司企研處陳綠蔚處長陪同下，行政院國營事業97年度工作考成期中實地

查證由研考會及經濟部組成考成小組一行16人於8月25日赴桃園廠實地查證，煉製事業部吳文騰執行長遠從高雄前來迎賓；為慎重其事，由邱炳宏廠長假行政大樓簡報室親自簡報生產輸儲業務，並安排參觀重油轉化及烷化工場等現場；控制室內，查證小組聽取煉三組曾繁鑫經理等主管專業解說，興味十足，一一提問，對桃園廠生產管理績效留下深刻印象。（蘇玄美）

吳執行長走動管理 關切新場試車準備

【桃園訊】煉製事業部吳文騰執行長於8月26日前往桃園廠走動管理，於行政大樓第一會議室所舉辦之廠務會議中列席指導，向在座邱炳宏廠長、劉苗本與許世希副廠長等近30位部門主管宣導落實執行工安管理、降低成本、組織改造、資源共享，並提升大修品質與建立敬業服務態度。吳執行長對新建之汽油加氫脫硫工場至表關切，指示應掌握工程進度、加強人員訓練，以期順利完成試車；邱廠長當下回報新工場已成立試爐小組，並於9月1日完成人員調入及相關基本



訓練，試車準備工作周全。（蘇玄美）

持續改善操作保養 精益求精常保工安

【桃園訊】桃園廠於8月27日假行政大樓三樓禮堂舉辦擴大安環會報，由邱炳宏廠長主持，計有各級主管、相關工場長等50餘人參加。督導工安業務的許世希副廠長開宗明義指示數項工安期勉，工安組隨後轉達：煉製事業部部務會議加強宣導個人配備之防護器具應隨身穿戴，共提有效方法防止人員高處墜落事故發生；加強安環管理檢討會議之落實，搭架作業目前仍訂為B級等。另提請各組配合執行之重要事項為：各工場應建立開爐大修時之標準作業程序（SOP），並進行教育訓練；MCC需用鑰匙，各工場務必落實執行；開爐前查核應再三注意歲修時可能遺漏之處；具有硫化氫物質之單位，其現場氣體偵測器應安裝蜂鳴器，與DCS alarm同步發出警告聲，並列入追蹤；確實做好環境測定，落實工作許可證之簽發及現場巡視、檢點等。邱廠長在聽取工安課鍾國寶報告「美國油氣生產井場焊接引發爆



炸案」後，期勉以此為鑑，記取教訓，持續改善現場設備操作與保養，精益求精，確保工安。

(蘇玄美)

藝文之旅在蘭陽

偷得浮生一日閒

【桃園訊】桃園廠行政組規劃之「宜蘭傳統藝術之旅」於8月31日舉行，計有80位員眷攜手出遊。一行自桃園出發經雪山隧道前往宜蘭，先在烏石港乘船登陸龜山島，島上生態資源豐富多樣化，除了溫泉、硫磺、湖泊及特殊崖生植物外，四周海洋生態宛若一座活動博物館，大大增廣同仁的自然見聞。午餐小憩後，大隊人馬轉往國立傳統藝術中心，令人發思古幽情的典雅建築、趣味盎然的手工藝品、精彩絕妙的傳統藝術布袋戲演出，教人目不暇給，咸認是一場豐盛的人文藝術饗宴。(蘇玄美)

勞保年金聽看算

自身權益有保障

【桃園訊】因應政府國民年金保險即將開辦，桃園廠人資課為協助同仁了解自身權益，於9月9、11與17日分三梯次假行政大樓禮堂舉辦「認識勞保年金及國民年金說明會」，邀請勞保局桃園辦事處闕麗姿主任主講，計有200餘人參加。闕主任首先簡介勞保年金和國民年金兩制度，分析其優缺點，輔以案例試算對個人權益的影響，並開放提問，原本「霧煞煞」的同仁聽、看、算後終於心領神會，一致認為還是「勞保年金」的保障最感心嘞！(蘇玄美)



中秋佳節颱風襲

不畏風雨慰辛勞

【桃園訊】原是「桂花浮玉、正月滿天」的中秋佳節，未料辛樂克颱風來襲，9月14日輪班值勤同仁備極辛勞；桃園廠邱炳宏廠長特率劉苗本、許世希兩位副廠長及相關部門主管與工會第六分會林國興常務理事，攜帶應時水果，冒著強風勁雨前往煉製組、儲運組與公用組等工場慰問。看到衣褲都被風雨打濕的長官前來加油打氣，兄弟們甚感溫馨。(蘇玄美)

肺結核防治宣導

釋疑解惑保安康

【桃園訊】桃園廠工安組為維護工作人員健康，邀請桃園縣肺結核防治小組、衛生局護理師林淑娟小姐於9月10至17日分假工場與行政大樓進行「肺結核防治宣導」，計有50餘人參加。會中，針對該病的臨床症狀、傳染與治療，林講師以短片放映、問題交流加以說明，桃園廠診療所



陳泰龍主任亦參與討論，為同仁釋疑解惑，共維健康。（蘇玄美）



朱代總經理巡視桃廠 期勉兼顧安全與利潤

【桃園訊】朱少華代總經理於9月18日前往桃園廠走動管理，邱炳宏廠長率劉苗本、許世希兩位副廠長、廖文杉主任工程師與部門經理、課長等30人，假行政大樓第一會議室聆聽精神講話。朱代總經理以「安全」、「利潤」兩大核心理念期勉主管，安全方面，他強調主管要承擔起工場安全責任，以「工安第一、目標零災害」落實安全管理；利潤方面，他認為雖然目前整體經營環境艱困，所幸公司體質尚佳，同仁應以錙銖必計之心，合力降低生產成本；針對各項油品生產輸儲亦應有突破瓶頸之企圖心。桃園廠在邱廠長領導下，績效蒸蒸日上，朱代總經理表示欣慰，期許新建之汽油加氫脫硫工場掌握進度，於年底完成試車加入生產行列，趁勢全面提升競爭力。（蘇玄美）

穩健理財有規劃 退休生活有保障

【苗栗訊】在這波金融海嘯帶來的全球景氣寒冬中，台灣土地銀行基於與本公司長期以來的合作，於9月12日假A棟4樓會議室舉辦理財規劃講座，計有20餘人參加。會中，理財專員建議同仁在不同的人生階段，規劃合適的理財配置，並提醒同仁應即早做好退休規劃，以安享退休生活；另並針對即將於98年1月1日起實施的「勞保老年年金」，採按月或一次給付之優缺點詳加分析。由於同仁十分關心退休後的生活保障，提問踴躍、討論熱絡，咸感受益良多。（王蘭質）

各方高手過招 網球群英會苗

【苗栗訊】由探探研究所承辦之「97年度經濟部桃竹苗育樂會報網球錦標賽」，於9月19日假苗栗縣立網球場舉行，在林國安所長與紀文榮副所長主持開幕式後，展開精彩的賽程。此次計有



11支隊伍參賽，比賽結果：第一名工研院，第二名探採事業部，第三名水資源局，第四名桃園煉油廠，勝利隊伍各獲頒獎品及獎盃乙座。以球會友，高手過招，無論輸贏，在熱鬧的氛圍中，期待明年再相會。（王蘭質）

心理大師引領 尋找情緒出口

【苗栗訊】為提升同仁自我管理能力的探採研究所行政組主辦之「管理職能訓練」於9月12日假A棟4樓會議室舉行，邀請心理諮詢大師黃聖光主講「情緒管理」，計有40餘人參加。透過大師的專業知識與生命體驗的分享，讓同仁認識情緒與壓力的來源，並適時適度找到紓壓的窗口；藉由電影「重返榮耀」的欣賞，讓同仁從詼諧輕鬆中，看見自己面臨困境與挑戰的生命樣態；回想人生中的貴人如何影響自己，從真誠面對自己、懂得分享他人，重新思考人生的真理與價值，參與同仁咸感受益良多。（王蘭質）

<台中地區>

歡送余副座榮退 難掩依依不捨情

【台中訊】為歡送余宏嘉副處長榮退，液工處特於8月29日假台中液化天然氣廠簡報室舉辦歡送茶會，台中廠陳進興廠長及賴遠忠、林四海兩位副廠長與液工處同仁等多人與會。回顧余副處長自77年進入液工處服務、83年接掌副處長一職迄今20年，對LNG進口相關工程之推動貢獻至鉅，無私奉獻的精神令同仁感佩萬分。會中，伴著日常生活剪輯的播放，記錄多年來的工作及生活點滴，場面溫馨感人，同仁流露依依不捨之情。（林曉鶯）



為促進經驗交流 參訪台中港工區

【台中訊】由台北市政府主辦之「97年度取締違法經營石油業務暨公用氣體與油料管線防災研討會」，於9月11、12日假台北教師會館舉行。為促進實務經驗交流，特於12日安排與會人員前往液工處台中港工區了解「L9301北部液化天然氣接收站及北部供氣投資計畫」，計有台北市政府所屬之警察局、消防局、環境保護局及內政部警政署環境保護警察隊以及瓦斯公司代表等50餘人參加，由傅登雄代處長親自接待；一行在聽取黃榮裕組長簡報後，並前往現場實地參觀，咸對本公司天然氣事業有更深一層的了解與認識。（林曉鶯）



藻礁影響程度調查 第三季成果今發表

【台中訊】由液工處委託亞太環境科技公司辦理之「大潭天然氣海底管線對於觀音鄉海岸藻礁影響程度調查工作」第三季成果發表會，於8月

26日假台中廠簡報室舉行，來自各單位同仁與會。會中，國立自然科學博物館王世偉博士介紹台灣生物礁；台灣大學戴昌鳳博士報告第三季藻礁底棲生物調查；以及育達商業技術學院張睿昇博士發表第三季底棲生物調查結果。（林曉鶯）



經濟部籃球賽 中油隊戰績輝煌

【南投訊】由經濟部暨所屬機構工作人員中部地區聯合育樂活動會報舉辦之「經濟部97年籃



球桌球比賽」，於8月29、30日假中興新村舉行，計有經濟部所屬行政機關與事業單位同仁800餘人參加。賽程中，高手過球，場內外意外頻傳，有揮汗如雨、頻頻嘔吐者，亦有昏厥、摔傷者，所幸均無大礙，仍發揮拚搏精神為團隊爭取最高榮譽。比賽結果，本公司代表隊成績亮麗，籃球中長組勇奪冠軍，青壯組奪得亞軍；桌球中長組奪得亞軍，青壯組奪得季軍，女子組奪得季軍。比賽結束，煉製事業部吳清陽副執行長與高雄廠陳水波廠長特帶領中長組與青壯組全體隊員前往慰問賽程中不慎受傷的陳文山同仁，育樂會亦表關切。（梁宏成）



全衛生管理系統之指引；觀察同仁在3場宣導會專心致志的精神，煉研所順利取得認證可期。（翁美貞）

〈嘉南地區〉

TOSHMS法規宣導講座 沈所長帶領全員同參與

【嘉義訊】煉製研究所為辦理「臺灣職業安全衛生管理系統」(TOSHMS)認證，由行政組主辦、工安品保組協辦之TOSHMS法規宣導講座，分別於8月29日、9月2日及4日假國際會議廳舉行，邀請稽核賴俊徽專案擔任講師，沈宏俊所長帶領全體同仁共同參與，並於會後辦理測驗，藉以了解學習成效。TOSHMS 係以聯集概念整併國際驗證機構OHSAS 18001 (2007)與國際勞工組織ILO-OSH (2001)二套制度之要項與優點，制訂更適合本土國情的臺灣職業安

宣導資安常識 強化防護技巧

【嘉義訊】為加強主管階層對維護資訊安全的常識與技巧，煉製研究所於9月2日假中山樓303會議室舉行的主管會報中，穿插資安常識宣導，由企劃組蘇耿弘專案經理講授「網路釣魚」相關常識與防護技巧，計有沈宏俊所長與各級主管20餘人與會。會中，蘇專案經理介紹最常見的網路釣魚手法及範例，其目的在騙取個人的識別資料再進行詐騙行為；同時傳授各種防護技巧，強調不要隨便開啟來路不明的電子郵件。主管們聚精會神聆聽，充分展現吸取新知與積極學習的精神。（翁美貞）

寧為浪頭 不作浪花

【嘉義訊】在曹明副總經理及黃念國秘書陪同下，陳總經理於9月5日前往嘉義地區，假煉製研究所中山樓103會議室向同仁辭行，計有煉研所沈宏俊所長暨副所長與各組長、溶劑化學品事業部許栢松執行長暨各經理、潤滑油事業部閻澄執行長暨各經理、嘉南營業處李天偕處長暨副處長、人訓所呂立仁主任、工會第三分會林燦卿常務理事暨幹部及保全處嘉義組鄭榮林組長等40餘人與會。會中，陳總經理回首41載油人歲月，滿懷感恩與珍惜，感嘆人生起伏如波浪，但願奮勇當浪頭，不要隨波當浪花。他並殷切期勉同仁做事不推諉、不計較；更心繫公司經營面臨前所未有之艱困局面，期望大家同心協力，發揮團隊精神，上下一心、共創新局。在依依不捨的離情別緒中，大家祝福永遠的陳總身體健康，家庭美滿幸福。（翁美貞）



與國際級專家對話 致力降低能源成本

【嘉義訊】為讓研究同仁了解國際上降低能源成本之作法，煉製研究所特於9月5日邀請服務於英國曼徹斯特大學的Robin Smith教授，假製法大樓103會議室主講「面對攀升的能源價格，如何降低能源成本」，由製程組洪正宗組長主持，計有10餘人參加。會中，主要介紹煉油廠蒸餾工場及石化廠BTX分離工場之製程與熱交換器能源整合技術，並以本公司林園廠為例，說明汽電共生系統整合技術。儘管只是數小時的專題演講，卻能直接與國際級專家對話請益，同仁咸感受益良多。（翁美貞）



太平山森林之旅 漫遊在人間仙境

【嘉義訊】在本公司嘉義登山社曹蓮桂社長、林孝元總幹事精心策劃下，宜蘭太平山森林體驗之旅於8月30日至9月1日舉行，行程並安排福山植物園與翠峰湖景點；由於福山植物園為生態保



護區，入園有人數限制，需提前申請，加上太平山及翠峰湖均為熱門旅遊景點，活動消息一經公布，迅速額滿，溶劑化學品事業部劉潤渝前執行長夫婦亦共襄盛舉，計有40餘人參加。太平山國家森林遊樂區素有「人間仙境」之美稱，園區內以保留原始林木包括紅檜、扁柏、鐵杉等聞名；翠峰湖為台灣最大的高山湖泊，湖光山色，美景天成；福山植物園目前開闢的展示區中，有七千多種植物，幾乎涵括台灣植物品種全貌。三天行程中，坐擁鬱鬱蒼蒼的自然景觀，乘坐蹦蹦車攬勝，漫遊森林步道，享受獨特而愜意的山林之旅，留下美好回憶。(張利聰)

採購達人開講 深入相關法規

【嘉義訊】為配合政府採購法，俾利生技產品之採購作業，溶劑化學品事業部生技營運組於9月16日假101電腦教室舉辦「採購法規講習」，聘請雲林縣政府勞工處盧政遠科長主講新聞案例、異質採購價格標及最有利標、常見錯誤態樣及規定、公務員常見採購錯誤行為等，計有業務

相關人員10餘人參加。歷時1時30分之課程，內容精闢，切合實務，同仁咸感受益良多。(彭淑賢)

緊急事故演習 減少工安傷害

【嘉義訊】為降低現場工安事故之發生率，溶劑化學品事業部營運組儲運課於9月22日假E-1萃餘油儲槽油槽區內舉辦事故演習。情境模擬：員工進入清洗，不明原因以致昏倒，此時蜂鳴器Alarm大響，狀況緊急；油槽監視人員兼缺氧作業主管聽聞，立即穿戴空氧呼吸器、繫緊救生索入槽搶救，再由總領班立即通報主管，並將受災人員救出，馬上施予CPR急救，再請求支援，最後由醫護人員隨(救護)車。演練過程逼真，演習結束後並假會議室進行檢討。(彭淑賢)

節能減碳 人人有責

【嘉義訊】為配合政府宣導節能減碳，溶劑化學品事業部於9月9日假401會議室舉辦「節能減碳推動小組研商會議」，由吉廷邦副執行長主持。會中，經討論作成如下決議：各級主管多利用相關會議加強宣導，鼓勵員工平時養成習慣；辦公室溫度維持在28℃；電腦及印表機等於下班時關機；辦公室中午時間關燈，廁所排風扇及飲水機夜間離峰設置待機裝置；廠區空地植樹及儘量不開車等，責成各部門配合實施。節能減碳應從你我日常生活做起，為地球降溫盡一份心力，無人可置身事外。(彭淑賢)

〈高屏地區〉

工殤工安宣導

祈願幸福城市

【高雄訊】為響應工殤工安宣導，潤滑油事業部參與高雄市政府勞工局舉辦之「懷想勞動姐妹、祈願幸福城市」工安宣導活動；活動於9月3日假旗津勞動女性紀念公園舉行，共有來自全國婦女團體代表、工會代表及事業單位等百餘人與會。首先，由市立國樂團登場，以不同曲調訴說不同故事，曲曲悅耳動聽；會場並安排中油、中鋼等單位製作工安看板，進行工安宣導及工安資訊交流；同時藉由蓮花造型的紀念公園整建，喚起大家對35年前，25位女性勞動者由旗津搭船前往工作途中不幸罹難的記憶，提醒企業主重視職場安全，強化工安，防止工殤意外發生，並籲請大家重視與關心勞工安全衛生，共同打造一個快活勞動的幸福城市。(楊馥菱)



ISO 9001更新驗證

持續落實品管制度

【高雄訊】為落實ISO品質管理系統，潤滑油事業部「ISO 9001：2000年版外部更新稽核」於9月9日假高雄事業部本部、嘉義生安組及台北樹林倉庫同步舉行。首先，採視訊方式召開啟始會議，此次係每三年為期一次的更新驗證，針對ISO 9001：2000年版涵蓋範圍逐項查核，由相關人員陪同國際驗證公司SGS稽核員查核研發流程、銷售及採購流程、生管檢驗流程、生產流程、售後服務0800流程及倉管流程，並確認前次觀察事項結案情形後召開總檢討會議。在各單位主管與同仁持續努力下，此次稽核結果無主要及次要缺失，SGS稽核員在會中提出三個觀察事項及建議事項，並同意事業部繼續登錄，同時對事業部致力推行ISO品管制度表示肯定，籲請持續落實。(楊馥菱)

深耕越南市場

建立指標廠商

【高雄訊】為協助越南地區經銷商建立指標型廠商，潤滑油事業部海外行銷組高國光經理、張秀萍管理師、生安組許仲毅工程師於9月14日至16日赴越南河內拜訪經銷商，針對旗下業務人員進行教育訓練及提供專業用油常識；並拜訪YAMAHA公司洽談工廠填充用油業務，目前雙方已取得合作意願，正積極研擬長期性計價公式；另造訪和發(Hoa Phat)鋼管廠協助建立用油管理制度，並提供台灣用油經驗予經銷商進行推廣；拜會鴻海不鏽鋼公司並親赴現場了解熱煤油用油狀況及提供建議，亦協助建立用油管理制



度。此次越南參訪行，事業部人員風塵僕僕，伸展合作觸角，提供專業建議，咸信有助於深耕越南潤滑油市場。(楊馥菱)

積極開拓泰國市場 提供技服蒐集商情

【高雄訊】潤滑油事業部海外行銷組高國光經理一行3人於9月17日至20日赴泰國曼谷春府里省與泰國石油公司(IRPC)、PSP(PSP SPECIALTIES CO.,LTD)洽談基礎油採購及委外代摺事宜，並拜會泰國第二大金屬工業製造廠亞法公司，協助解決金屬加工用油技術問題；另參觀天源公司，了解萃火油、溶水油實際用油狀況，蒐集油品樣本，以分析競爭品牌與國光牌之差異。此行也安排泰國經銷商金屬加工用油教育訓練，進行意見交流；在泰國推廣金屬加工用油需有充分人力、純熟的技術服務及以快速調整配方的後勤支援，目前以車輛及設備用油為主，金屬加工用油為輔，咸信透過此次參訪，有利於事業部對泰國潤滑油市場之整體了解及業務拓展。(楊馥菱)



油人獻愛心 處處有溫暖

【高雄訊】在黃春益牧師與台灣師範學院的志工們帶領下，社團法人彰化縣基督教新寶社會關懷協會附設彰化縣私立恩惠兒童及少年之家一行60餘人，於8月27日搭乘高鐵前往煉製事業部高雄廠參觀。首先安排聆聽簡報、參觀廠區，中午提供便當及福利會自製之冰棒，之後安排前往左營風景區健行，並贈送中油寶寶存錢筒及環保筷，看到小朋友臉上個個露出喜悅與滿足的笑容，表現天真純潔的一面，令人為之動容。活動結束時，黃牧師特贈送「人人有愛心處處有溫暖」之錦旗，由衷感謝本公司關懷弱勢、愛心滿溢，並由工關組許如凱經理代表受旗，現場氣氛溫馨。(黃玉花)

新場動土 再創新猷

【大林訊】煉製事業部大林廠「第十柴油加氫脫硫工場」興建工程動土典禮，於9月2日吉時舉行，由林文宏廠長、興工處吳旭欽處長、中鼎公司吳景鑫資深經理與萬機公司白俊彥董事長共同主持，象徵大林廠賡續成長，再創新猷。會中，吳經理允諾在確保公共安全、維持工程品質下如期完工；吳處長強調將全力以赴，完成公司交付之監造任務，林廠長感謝三方鼎力協助，希望施工期間與操作單位多溝通、協調，達到最完善之施工品質，大林廠將確實落實工安管理工作，期許整體工程在平安、順利中完成。（梁順治）



屋頂作業觀摩會 安全意識再提升

【大林訊】為喚起勞工朋友與事業單位對屋頂作業安全之重視，以防止意外事故發生，由大林廠主辦、高雄市政府勞工局勞工檢查所協辦之

「屋頂作業安全觀摩宣導會」，於9月18日假大林廠舉行，由勞委會勞檢處林進基處長、高雄市勞工局吳清賓局長、大林廠林文宏廠長共同主持，鄰近台電、中鋼等近百家公司均派員出席，當天並邀請文發工程有限公司四名員工示範搭設、維修屋頂浪板作業應有之安全措施。會中，林處長表示，近5年來統計結果顯示，平均每年有21人於屋頂作業中因墜落而身亡，96年人數更高達42人，期藉由此次宣導，喚起各界對高處作業安全防護的注意，身為雇主，有責任提醒同仁於作業時佩戴安全防護裝備，應肩負起危險告知的責任並落實職前教育，施工前注意同仁的身、心狀況，避免於工作中發生危險；吳局長勉勵所有勞動工作者正視作業安全之重要性，腳踏實地做好工安管理，進而達到工安零災害。林廠長致詞時強調本公司搭架作業遵行規定執行，並堅持工安第一、生命無價，一切以施工人員安全為依歸。活動歷時2小時，普獲與會人員肯定。（梁順治）



年度民防團隊訓練 推升危機處理能力

【大林訊】大林廠特種防護團97年度民防團隊常年訓練於9月23日假電化教室舉行，聘請高雄市消防局南三中隊吳佩城隊長、高雄市海洋局劉鐘麟科長分別主講「居家防火與逃生」、「危機管理」。3個小時的精闢講解輔以生動的實例，重在如何發揮團隊精神，化解迫切的危機，咸感獲益匪淺。（梁順治）



應用財會資料 掌握營運績效

【林園訊】為了解公司資訊系統建置概況，石化事業部會計組於8月25日假環管大樓B-02電腦教室舉辦「財會資料查詢研習」，邀請總公司資訊處趙時勤組長與會計處汪千資小姐講授，計有會計組、經營績效組、資訊組、策略組等20餘人參加。課程透過實機操作，教導大家藉由資訊分類，發展出有用的資料，進而掌握營運績效；內容包含使用財會資料庫之必要條件、主要使用



之報表，如何產生與下載，查詢結果利用電腦與office連結，以excel分析。在二位講師熱心教導下，同仁學習成果斐然。（陳長利）

中元普渡 澤被石化

【林園訊】石化事業部中元普渡於8月14日（農曆7月14日）假林園環管大樓前舉行，由黃登祥執行長率領各級主管、同仁約百餘人與祭，台灣石油工會第一分會王明輝常務理事與工會代表等亦前來拈香祭拜，祭典由林園佛教會住持率



領師父誦經超渡，與祭同仁助念。貢品隨緣、同仁至誠，在香煙繚繞與祥和的經聲中，傳達祈福的心願，希望貢化之冥財能庇佑工廠順利運作，眾生事事如意，公司營運昌隆。（劉慎山）

全面體檢管理系統 品質環境安全合一

【林園訊】經濟部標準檢驗局於7月29日至8月1日派出蔡添吉技正為主導稽核員，率同丁清煌、黃坤源、李泰山三位稽核員前往石化事業部進行品質管理系統（ISO 9001）、環境管理系統（ISO 14001）與職業安全衛生管理系統（OHSAS 18001）合併查核，由黃登祥執行長與蔡技正假林園環管大樓201會議室共同主持啟始會議與總結會議，以評鑑事業單位對系統維持是否有效，杜絕「說一套、做一套」的通病。值得一提的是，今年ISO 9001管理系統產品項目增列液化石油氣LPG之產製，OHSAS 18001因適逢2007年改版，查核特別仔細，各部門在資料受檢前仔細檢討、確認是否符合新版規定；經由公正客觀的驗證機構，徹底為品質管理、環境



管理以及安全管理全面體檢，查核作業圓滿順利。（劉慎山）

南元生態農場行 週末樂活踏青趣

【林園訊】石化事業部福利委員會舉辦之「南元生態休閒農場踏青活動」於8月9日週末假日舉行，由趙報生、李金滿二位委員領隊，計有員眷80餘人參加。農場位於台南縣柳營鄉，山明水秀，風景怡人，區內有六個天然湖泊，並附有少見的水上高爾夫，一片青青大草原，適合員眷盡情徜徉；園區示範展示區內栽培來自台灣各縣市的花卉植物及蔬果農作物，竹屋仿古式閩北建築；另有鳥園以及保育生態食物鏈，介紹園區內珍貴的保育類動物，深值觀賞。中午於園區餐廳用膳，台灣石油工會第一分會王明輝常務理事特撥冗與大家同樂，餐後由福利委員自備高山茶為大夥兒泡茶滌塵除煩；下午則帶領員眷參觀善化酒廠，親子共享歡樂時光，咸認不虛此行。（李仁傑）



日誌

(97年9月份)

1日

經濟部標檢局派員合併追查桃園廠97年度ISO9001/ISO14001/OHSAS18001管理系統。

2日

探採事業部天然氣處理廠通霄區汽油工場進行拆除工程。

4日

厄瓜多17號礦區「參加合約」之修訂合約生效，開始適用70%超額收入捐條款。

6日

本公司宣佈零時起調降油品牌價，98、95及92無鉛汽油每公升調降0.9元、超級柴油每公升調降1.0元；甲種、乙種漁船油每公秉調降1,000元。

9日

大林廠異戊烷分離工場大修完成。

13日

本公司宣佈零時起調降油品牌價，98、95及92無鉛汽油每公升調降1.3元、超級柴油每公升調降1.4元；甲種、乙種漁船油每公秉調降1,400元。

15日

利比亞礦區完成震測資料處理工作。

17日

結束美國德州墨西哥灣Jaguar及Cougar海域礦區合作案。

20日

本公司宣佈零時起調降油品牌價，98、95及92無鉛汽油每公升調降1.6元、超級柴油每公升調降1.8元；甲種、乙種漁船油每公秉調降1,800元。

22日

本公司中壢工業區加油站增設加氣站於本日開業，為桃縣境內首座加氣站。

27日

本公司宣佈零時起調漲油品牌價，98、95及92無鉛汽油每公升調漲1.1元，超級柴油每公升調漲1.3元，甲種、乙種漁船油每公秉調漲1,300元。

28日

大林廠第三重油脫硫工場大修完成。

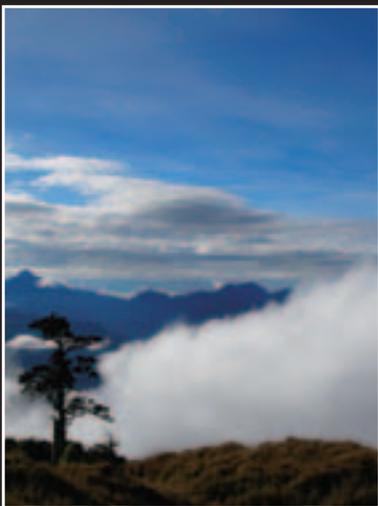
30日

截至本月底止，本公司自營汽車加油站645站（含流動站1站、聽裝油料供應站1站），營業主體為本公司之合作站19站，合計664站，漁船加油站35站。 ■



白浪上綠岸

攝影：廖滄龍／工關處



下期標題：（ ） 攝影：林以晨／油銷部

「圖標達人」揭曉了！

第685期石訊封底裡圖片一張由讀者下標題，截至97年9月30日為止，計收到e-mail 13封；內含17則標題，其中有雷同者，依先後序，優選標題前2名；編輯部並於97年10月30日前分別寄贈「圖標達人」精美禮品一份。本區讀者投稿踴躍，為求公平，每位以提供2則圖標為限；投稿時間一律以石訊PDF電子版掛網（每月15日為準，遇假日提前）為開始，特此說明。

1. 白浪上綠岸（陳啟一／油品行銷事業部）
2. 浪滔綠海岸（賴惠玲／桃園廠）

「圖標達人」專區與你搏感情，靈光乍現時，快e過來！

573825@cpc.com.tw

石訊編輯部謹啟97.10.9



國際品質，不動如山

配合國際公約，提供國際級的油品服務



中油60 · 台灣踏實



中油為大家加油，請大家為台灣加油